**ГРАММАТИКАЛИЗАЦИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ:
ОТ ФОРМЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО К ПРЕДЛОГУ
(на материале соматизмов)**

© 2016 г. Екатерина Николаевна Виноградова

МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва, 119991, Российская Федерация
ekaterinavin@mail.ru

В статье рассматривается процесс грамматикализации на материале перехода словоформ имен существительных в предлоги как часть речи. В качестве иллюстративного материала представлены и ранжированы по степени грамматикализации 27 предложных единиц, включающих соматизмы *глаз* и *лицо*; аргументируется категоризация 15 из них как собственно предлогов.

Ключевые слова: грамматикализация, имя существительное, предлог, предложная единица, соматизм

**GRAMMATICALIZATION IN RUSSIAN:
FROM NOUN TO PREPOSITION
(a case study of body part names)**

Ekaterina N. Vinogradova

Lomonosov Moscow State University, Moscow, 119991, Russian Federation;
ekaterinavin@mail.ru

The article is devoted to grammaticalization in Russian. On the base of body part nouns *glaz* ('eye') and *litso* ('face') the grammaticalization channel «noun⇒preposition» has been described. Twenty-seven prepositional units have been revealed and ranked according to the degree of their grammaticalization. Fifteen of them have been proven to be highly grammaticalized and to belong to prepositions as a part of speech.

Keywords: body part name, grammaticalization, noun, preposition, prepositional unit

Введение

В последние несколько десятилетий лингвисты активно занимаются теорией грамматикализации [Lehmann 1995; Heine et al. 1991a; Steiner 2010], изучением ее источников и путей [Traugott, Heine 1991; Bybee et al. 1994]; созданием лексикона грамматикализации [Heine, Kuteva 2002], учебников и справочников по грамматикализации [Hopper, Traugott 2003; Narrog, Heine 2011] и т. д.¹ Отечественная лингвистика также не стоит на месте в этом направлении, см. работы [Плунгян 2001; 2011; Майсак 2000; Зализняк 2001; Резникова 2003]. Учеными предлагается целый ряд порой противоречивых определений данного процесса [Campbell, Janda 2001], и, по утверждению авторов [Narrog, Heine 2011], специалисты в области грамматикализации все чаще возвращаются к классическому определению Е. Куриловича: «Грамматикализация состоит в расширении сферы употребления морфемы при переходе от лексического к грамматическому или от менее грамматического к более

¹ Подробный обзор современного состояния теории грамматикализации, а также ее истоков представлен в работе [Майсак 2005].

грамматическому статусу, например, от словообразовательного форманта к словоизменительному» [Kurilowicz 1965: 69]². Как показывает один из основателей рассматриваемой теории К. Леман [Lehmann 2011], идея грамматикализации «виталя в умах» лингвистов, особенно западных специалистов по сравнительно-историческому языкознанию, еще в XIX в. Большой интерес для нас представляет схема путей грамматикализации предлогов³, предложенная К. Брокельманом более ста лет тому назад [Brockelmann 1908—1913], см. таблицу 1.

Таблица 1

Путь грамматикализации предлогов

грамматикализация	слабая $\longrightarrow$ сильная			
	1	2	3	4
стадия				
категория	N _{rel}	предложное наречие ⁴	вторичный предлог	первичный предлог

К. Леман [Lehmann 1985] предлагает схожий механизм появления и развития предлогов и послелогов от существительных: реляционное имя существительное > вторичный предлог или послелог > первичный предлог или послелог > агглютинативный аффикс > флективный аффикс⁵. Отметим, что предлогам уделяется значительное место в работах по грамматикализации, ср., например, [König 2011; Lehmann 2002; Heine et al. 1991b; Rauh 1991; Hallan 2001; DeLancey 2005] и т. д. Анализируя [Heine, Kuteva 2002], можно сделать вывод, что источниками предлогов в разных языках мира могут служить (ср. также обобщения, сделанные в [Heine 2008]):

а) **предлоги**⁶: удмуртский предлог *beryn* с пространственным значением ‘за, сзади’ грамматикализовался в предлог *bere* с временным значением ‘после’; англ. предлог *for* с бенефактивным значением грамматикализовался в предлог *for* с целевым значением (*I bought the mirror for Mary* → *I bought the mirror for the bedroom*); русск.⁷ предлог со значением директива-старта⁸ грамматикализовался в предлог, обозначающий материал (фабрикатив): *иду из бассейна* → *сумка из кожи крокодила* и т. д.;

² Приведем также цитату из [Жирмунский 1965: 12]: «Грамматикализация словосочетания связана с большим или меньшим ослаблением лексического (предметного) значения одного из компонентов словосочетания, с последующим превращением его из лексически значимого (полнозначительного) слова в полуслужебное или служебное, в котором доминирует грамматическое значение, а всей группы в целом — в аналитическую форму слова». Так, новые предлоги, в частности, в русском языке системно появляются из существительных, употребляемых в определенных конструкциях, например: *в течение чего, вследствие чего, в отличие от чего, в связи с чем, наподобие чего, путем чего* и т. п.

³ Конечно, термин «грамматикализация» К. Брокельман не употребляет.

⁴ Отметим, что не со всем в этой схеме можно согласиться, о более системном происхождении наречий от предлогов, а не наоборот, см., например, [Панков 2009; Всеволодова и др. 2013].

⁵ Здесь уместно вспомнить знаменитый афоризм Т. Гивона «Today’s syntax is tomorrow’s morphology» («Сегодняшний синтаксис — это завтрашняя морфология») [Givón 1971: 413].

⁶ На наш взгляд, для русской традиции нетипично считать развитие новых значений у предлогов проявлением процесса грамматикализации, в том числе и потому, что в подобных случаях трудно говорить о том, что единица становится более грамматической. Тем не менее, решение данного вопроса не входит в задачи нашего исследования.

⁷ Для наглядности мы приводим примеры из русского языка, не упоминаемые в [Heine, Kuteva 2002].

⁸ Под значением «директива-старта» мы понимаем исходную точку, отправной пункт, ср. также схожий термин «аблатив».

б) **существительные**: алб. *midis* ‘центр’ > предлог *midis* ‘между’; лат. *casa* ‘дом’ > франц. предлог *chez* ‘в, на’; русск. *качество* > предлог *в качестве* и т. д.;

в) **глаголы**: кит. глагол *dao* ‘достичь, прибыть’ грамматикализовался в предлог *dao* со значением директива-финиша⁹; в суахили *kutoka* ‘приехать из’ > *kutoka* ‘из’ (пространственный или временной предлог); русск. предлоги *благодаря*, *несмотря на*, *включая* грамматикализовались из глагольных форм и т. д.;

г) **прилагательные**: итал. *primo* ‘первый’ > *prima di* ‘перед (временное значение)’; латв. *pirmais* ‘первый’ > *pirms* ‘перед (временное значение)’ и т. д.

Начиная, по крайней мере, с К. Брокельмана [Brockelmann 1908—1913] все ученые, занимающиеся грамматикализацией предлогов (за исключением, пожалуй, тех, кто рассматривает в качестве источников предлогов глаголы, ср., например, [Clark 1979; König, Kortmann 1991; Kortmann, König 1992]), обращают внимание на то, что значительную часть существительных-источников предлогов представляют соматизмы, см. кроме вышеупомянутых работ также, например, [Svorou 1994; Hollenbach 1995; de Leon 1992] и т. д. Так, во «Всемирном лексиконе грамматикализации» [Heine, Kuteva 2002] отмечается 17 концептов-соматизмов, которые выступают источниками грамматикализации предлогов в разных языках мира: *спина*, *живот*, *кишки (bowels)*, *грудь*, *ягодицы (buttocks)*, *ухо*, *глаз*, *лицо*, *бок*, *нога*, *рука*, *голова*, *губа*, *печень*, *рот*, *шея*, *плечо*. Именно грамматикализация существительных-соматизмов¹⁰ в предлоги и является основной темой данной статьи.

Конечно, в русском языке соматизмы сохранили свою лексическую и грамматическую независимость и не превратились в аффиксы, однако материал показывает, что часто в определенных конструкциях они обретают черты грамматикализирующихся единиц¹¹. Ведь грамматикализация начинается с семантических изменений, в ходе которых неграмматическое значение становится грамматическим, постепенно расширяя сочетаемость, становясь более общим и абстрактным (так называемая генерализация значения). Более того, в русском языке¹² соматизмы не только участвуют в выражении пространственных отношений (*human body part model*), но и часто переходят на следующую степень грамматикализации, получая более отвлеченное значение (например, реляционное или характеристическое).

Работа в проекте «Славянские предлоги в синхронии и диахронии: морфология и синтаксис» [Всеволодова и др. 2013; Канюшкевич 2008—2010; Українські прийменники 2003] позволила увидеть, что в русском языке активно идет процесс перехода имен существительных в предлоги (т. е. собственно грамматикализация). Отметим, что в русистике единицы, находящиеся на пересечении полей предлога и имени существительного, давно вызывают

⁹ «Директив-финиш» употребляется для обозначения конечной точки направленного движения, ср. также подобный термин «аллатив».

¹⁰ Надо отметить, что соматизмы системно используются в различных языках мира для выражения пространственных отношений, отражая антропоцентрическую модель ориентации в пространстве, или *human body part model* (т. е. модель, опирающуюся на представление о соотношении частей человеческого тела): произвольный объект отождествляется по своему положению в пространстве и форме с человеческим телом, и затем его ориентирование строится по аналогии с ориентированием человеческого тела, причем в разных языках для этого выбираются разные части тела. Данная модель, однако, как показано в обзоре С. Ю. Бородай [Бородай 2013], не является универсальной. Так, С. Левинсон [Levinson 2003], выделяя три типа референциальных пространственных систем, отмечает, что использование для обозначения характеристик ориентира частей человеческого тела является особенностью лишь двух из этих систем: встроенной (в большей степени) и относительной.

¹¹ Ср. с мнением В. И. Подлеской и Е. В. Рахилиной: «Конечно, в русском языке значимость лексем-ориентиров не утеряна: когда мы говорим *лицом* или *носом* <в угол>, мы отождествляем эти слова с частями тела человека. Тем не менее, определенные “следы” грамматикализации есть и в русском — и они... проявляются в жесткой лексикализованности употреблений названий частей тела (в определенных контекстах. — Е. В.)» [Подлеская, Рахилина 2000: 99].

¹² Как и в других славянских, ср. [Канюшкевич 2010; Виноградова, Чекалина 2013].

интерес исследователей [Черкасова 1967; Шиганова 2001; Шереметьева 2008; Попова 2014]. В работах лингвистов предлагаются различные термины (предложно-падежные сочетания, несобственно предлоги, фразеологические предлоги, релятивные фразеологизмы, отыменные релятивы, предложно-падежные формы и пр.), даются различные по своему объему перечни подобных единиц. Однако на данный момент единых подходов к изучению таких единиц, а также объективных критериев категоризации предлога не выявлено: например, [РГ 1980] включает в разряд отыменных предлогов *без помощи кого-чего, без сопровождения кого-чего, в контраст кому-чему, вне границ чего, вне пределов чего, вне рамок чего, вне сферы чего*, а [СОШ 1992], несмотря на более широкую номенклатуру единиц, помечаемых «предлог» и «в значении предлога», эти единицы никак не маркирует.

В связи с отсутствием терминологического единства определим основные понятия, используемые в статье. Прежде всего, приведем принятую нами в качестве рабочей дефиницию предлога из [РГ 1980: 706]:

Предлог — это служебная часть речи, оформляющая подчинение одного знаменательного слова другому в словосочетании или предложении и тем самым выражающая отношение друг к другу тех предметов и действий, состояний, признаков, которые этими словами называются: *говорить о поездке, беседовать в течение часа* <...>. Предлогами выражаются те же общие отношения, которые выражаются косвенными падежами существительных <...>: это всегда один из видов отношения определительного (по месту, времени, причине, условию, цели и др.) или объектного, либо это отношение необходимого информативного восполнения.

Функции предлогов, таким образом, сводятся к следующим [Всеволодова и др. 2013]:

а) семантическая — конкретизация роли вводимого им имени в денотативной структуре высказывания;

б) формально-синтаксическая — введение имени существительного в синтаксическую структуру на правах словоформы, зависимой в логико-структурном отношении, т. е. такой, к которой может быть поставлен вопрос от другой словоформы;

в) морфосинтаксическая — формирование предлогом синтаксемы, которая образует вместе с ним в рамках синтаксических построений единое целое.

В круг нашего рассмотрения, кроме собственно предлогов, входят единицы, выполняющие в той или иной степени аналогичные предлогам функции, которые, однако, при традиционном подходе сложно назвать предлогами. Для обозначения всего широкого пласта как собственно предлогов, так и единиц, функционально подобных им, используется термин «предложная единица» (ПЕ). Итак, в рамках нашего исследования в разряд предложных попадают все единицы, выполняющие функции предлога, то есть и собственно предлоги (единицы, относящиеся к служебным частям речи и никаким другим функциям, помимо функции предлога, не выполняющие) и эквиваленты предлогов (единицы, в определенных условиях выполняющие функции предлога, но сохраняющие свою принадлежность к другой части речи) [Всеволодова 2012]. Приведем примеры ПЕ, включающих соматизмы¹³:

- *глазами кого-чего: Россия и мир глазами русского капитала* [НКРЯ. Русский репортер. 2009];
- *через голову кого-чего: Премьер без тени сомнения ответил ему, что такое обращение через голову правительства будет неконституционным* [НКРЯ. В. Абарин. Хайль Виндзор!];
- *в лице кого-чего: И здесь у нас есть глобальный конкурент в лице Украины* [НКРЯ. А. Севенюк. «ЕвразХолдинг» реализует стратегию развития];
- *руками кого-чего: ...Сирия продолжает воевать с Израилем руками Ливана* [НКРЯ. Э. Мирзоев. Исламская увертюра Путина];
- *в руках кого-чего: ...реорганизация... обернется монополизацией информации в руках отдельных ведомств* [НКРЯ. А. Гольц. Кремлевский звездопад];
- *за спиной (у) кого-чего (реляционное): И все честно, открыто, ни в какие переговоры за спиной комитетов и министерств Мустыгины не вступали* [НКРЯ. А. Азольский. Лопушок];

¹³ Здесь и далее примеры даны как в [Всеволодова и др. 2013] и др. работах авторов; большая часть примеров взята из [НКРЯ], примеры из других источников условно обозначены «Интернет».

- **за спиной** (у) кого-чего (временное): *Исходные данные для строительства демократии у Соединенных Штатов конца XVIII века и России века XX были примерно те же, разве что за спиной у Америки не было тяжкого груза византизма* [НКРЯ. М. Симашко. Пятый Рим];
- **по стопам** кого-чего: *От позиции Питера зависит судьба еще двух договоров — с Ленинградской и Мурманской областями, они в любом случае готовы пойти по стопам северной столицы* [НКРЯ. Е. Григорьева. До полного соответствия. Договоров о разграничении полномочий стало вдвое меньше];
- **устами** кого-чего: *...арабы ответили, устами газеты «Фелестин», что и «сионизм» в духе гг. Магнеса и Лурье для них, арабов, неприемлем* [НКРЯ. В. Жаботинский. Круглый стол с арабами].

В данной статье мы рассмотрим процессы грамматикализации на материале ПЕ с двумя соматизмами: **глаз** и **лицо**. Вначале представлена словарная характеристика рассматриваемых ПЕ, далее описываются механизмы грамматикализации и выделяются операциональные критерии, которые позволяют ранжировать ПЕ по степени грамматикализации; эти критерии применяются к изучаемым «кандидатам» в предлоги и показывается, что часть единиц невозможно квалифицировать как предлоги, часть находится в приядерной зоне функционально-грамматического поля предлога, остальные пока грамматикализованы меньше.

Лексемы **глаз** и **лицо**, отражая антропоцентрический характер языка, употребляются в огромном количестве фразеологизмов, устойчивых сочетаний (см., например, [Гудков, Ковшова 2007]), а также образуют целый ряд ПЕ. Именно с формирования ПЕ, постепенной метафоризации значения и расширения сочетаемости начинается, на наш взгляд, грамматикализация данных лексем, вернее, грамматикализация конструкций с данными лексемами, так как корректнее говорить о грамматикализации конструкции в целом¹⁴.

Нами было выделено 27 единиц, «претендующих» на роль предложных:

- ✓ 18 ПЕ, включающих лексему **лицо**: **в лице** кого-чего, **от лица**_{1,2} кого-чего, **перед лицом**_{1,2}¹⁵ кого-чего, **лицом к**_{1,2} кому-чему, **лицом к лицу** с кем-чем, **в лицо**_{1,2} кому-чему, **перед лицо** кого-чего, (не) **к лицу**_{1,2} кому-чему что/что делать, **с лицом** кого-чего, **на лице** чего, **с лица** чего, **по лицу** чего, **на лицо** чего¹⁶;

¹⁴ Ср. с выводом Дж. Байби и ее коллег о том, что «именно конструкция целиком, а не просто лексическое значение основы является предшественником и, следовательно, источником грамматического значения» (здесь и далее перевод наш. — Е. В.) [Bybee et al. 1994: 11].

¹⁵ Отметим, что для некоторых единиц оказалось необходимым выделить 2, а иногда и 3 лексико-семантических варианта (ЛСВ), различающихся как семантикой, так и синтаксическим поведением. Таковы **лицом**_{1,2} кого-чего, **лицом к**_{1,2} кому-чему, (не) **к лицу**_{1,2} кому что (делать), **в лицо**_{1,2} кому-чему, **в глаза**_{1,2,3} кому-чему, **на глаза**_{1,2} кому, **от лица**_{1,2} кого-чего. Далее в статье каждый ЛСВ рассматривается отдельно.

¹⁶ Приведем примеры для «неочевидных» единиц:

Я хотел вывести перед лицо публики, повиднее обыкновенного, один из характеров протекшего недавнего времени [НКРЯ. Ф. Достоевский. Записки из подполья]; *Знай, что иконописцы в этом городе не имеют себе подобных на лице земли по своему искусству, тонкости кисти и навыку в мастерстве* [НКРЯ. С. Еремеева. Лекции по русскому искусству]; *К примеру, в первую же ночь после ухода израильской армии из Вифлеема мощным экскаватором был благополучно снесен с лица истории такой археологический факт, как римский акведук первого века новой эры* [НКРЯ. Д. Рубина. Окна]; *О царица змей, ради Аллаха отпусти меня на волю и прикажи одному из твоих слуг вывести меня на лицо земли, а я дам тебе клятву, что не войду в баню всю мою жизнь* (Интернет. Р. Бергон. Арабские ночи. 1001 ночь); *Но как только заберется наша сестра у Полины выше ушей своих да выдаст какой-нибудь красивый документик, вроде твоего, тут конец его роли: он исчезает, яко воск от лица огня* [НКРЯ. А. Амфитеатров. Марья Лусьева]; *Что значит в самом деле, что самый праздник исчез, а видимые признаки его так ясно носятся по лицу земли нашей: раздаются слова: «Христос воскрес!»* [НКРЯ. Н. Гоголь. Выбранные места из переписки с друзьями].

- ✓ 9 ПЕ, включающих лексему *глаз*: *глазами кого-чего, на глазах у кого-чего, в глаза_{1,2,3} кому-чему*¹⁷, *в глазах кого-чего, на глаза_{1,2} кому-чему, глазом кого-чего*.

1. Словарная характеристика

Авторитетные словари русского языка относят большинство из выделенных единиц к фразеологизмам и устойчивым сочетаниям (хотя во многих случаях отмечается управленное такого сочетания!), некоторые из них [СОШ 1992] маркирует «в значении предлога». Представим данные по словарям подробнее.

В [МАС, I, II] как фразеологизмы¹⁸ выделяются следующие единицы: **в лице** кого, **от лица** кого, **перед лицом_{1,2}** кого-чего, **лицом к кому-чему**, **лицом к лицу с кем**, (**не**) **к лицу_{1,2}** кому, **в лицо_{1,2}** чему; смотреть на *что* **чьими глазами**, **на глазах чьих** или *у кого*, **на глаза_{1,2}** кому, **в глазах чьих**, **в глаза** (говорить), смотреть правде, смерти, гибели и т. п. **в глаза**. ПЕ с **каким лицом**, **перед лицо** *кого-чего*, **на лице** *чего*, **с лица** *чего*, **на лицо** *чего*, **от лица₂** *чего*, **по лицу** *чего*, **в глаза** *кого* (бросаться) не отмечаются.

В [БАС, III, VI] пометой для обозначения употребления слова в речи¹⁹ маркируются: **на глазах у кого-либо**, **в глазах** *кого*, **в глаза** (говорить), смотреть прямо **в глаза** *чему-либо*, бросаться, бить **в глаза**, **на глаза** *кому* попасться, **на глаза** *кому* показаться. Как фразеологические сочетания и идиомы выделены **в лице** *кого-либо*, **от лица** *кого-либо*, **перед лицом** *кого-*, *чего-либо*, **лицом к** деревне, производству, (**не**) **к лицу_{1,2}** *кому-либо*, **в лицо_{1,2}**, **перед лицо** *кого-*, *чего-либо*, стереть **с лица** земли; к устойчивым оборотам отнесена единица **лицом к кому-чему**. ПЕ **лицом к лицу с кем-чем**, **с каким лицом**, **на лице** *чего*, **на лицо** *чего*, **от лица** *чего*, **по лицу** *чего*, **глазами** *кого* не отмечаются.

В [СОШ 1992] как наиболее употребительные сочетания²⁰ слов даются: **в лицо** говорить, бросаться **в глаза**, глядеть **в глаза** опасности, смерти, **в глаза** говорить (открыто), **на глаза**

¹⁷ Некоторые единицы с лексемой *глаз* уже гораздо ближе к наречиям, чем к предлогам. Так, например, единицы *с глаз* *кого-чего* (долой) и *за глаза* *кого-чего*, которые регулярно выступают с 0-формой актанта (ср., например: *Тебе чай с сахаром или без?* — контекстуально обусловленная 0-форма актанта после предлога *без*), постепенно переходя в наречия как часть речи, т. е. в этом случае мы наблюдаем грамматический процесс перехода ПЕ в наречия: *С глаз мо их долой, бесстыжая!* [НКРЯ. П. Мельников-Печерский. В лесах] → *Мечтает теперь Иван Савельевич только об одном, чтобы этого Алоизия убрали из Варьете куда-нибудь с глаз долой* [НКРЯ. М. Булгаков. Мастер и Маргарита]; **за его глаза* (примеров с ненулевой формой актанта не обнаружено) → *С той поры знаменитого охотника Чарли Мэна весь округ называет за глаза не иначе как — старым ослом* [НКРЯ. М. Горький. Чарли Мэн]; ср. также *А девушки, ругавшие его за глаза, в глаза были предупредительны и почтительны* [НКРЯ. В. Вересаев. Два конца]. Таким образом, наши материалы в очередной раз подтверждают, что не наречия переходят в предлоги, а наоборот.

¹⁸ Авторы не разделяют фразеологизмы и сочетания, функционирующие в качестве предлога: «Кроме фразеологических оборотов в собственном смысле в Словаре даются также а) словосочетания, выступающие в роли наречий, предлогов и союзов (например: **без удержу**, **в силу**, **при помощи**, **тем не менее** и т. п.)» [МАС, I: 9].

¹⁹ «...в образной речи, в сравнении, в устойчивых сочетаниях, фразеологических оборотах и т. п.» [БАС, I: XVII]. Начиная с четвертого тома появляется разграничение «фразеологических оборотов и идиом», с одной стороны, и «слова в типических устойчивых сочетаниях его или при показе сравнительных оборотов», а также «связанного употребления слова в тех или иных синтаксических оборотах», с другой [БАС, VI: V].

²⁰ «В качестве примеров даются короткие фразы, наиболее употребительные сочетания слов, а также пословицы, поговорочные, обиходные и образные выражения, показывающие употребление данного слова. Если такие выражения нуждаются в дополнительном объяснении, т. е. если все выражение приобретает какой-н. новый смысл (образный, переносный при сохранении значения самого слова), то после него в круглых скобках дается краткое объяснение» [СОШ 1992: 8].

попасться, **на глаза** показаться; в качестве отдельного значения (!) выделяется **глазами кого**. К фразеологизмам отнесены **к лицу**, **лицом к кому-чему**, **с лица** земли стереть. ПЕ в **лице кого-чего**, **от лица кого-чего**, **перед лицом кого-чего**, **на глазах у кого** или **кого** и **в глазах кого** или **чьих** маркируются «в значении предлога с род. п.». Единицы **лицом к лицу с кем-чем**, **с каким лицом**, **перед лицо кого-чего**, **на лице чего**, **на лицо чего**, **от лица чего**, **по лицу чего** не отмечаются.

Таким образом, большинство рассматриваемых ПЕ выделяются словарями как фразеологизмы и устойчивые сочетания; ПЕ в **лице кого-чего**, **от лица кого-чего**, **перед лицом кого-чего**, **на глазах у кого** и **в глазах кого** СОШ ранжирует как близкие к предлогам. ПЕ **с каким лицом**, **от лица чего**, **по лицу чего**, **на лице чего**, **на лицо чего** не отмечаются ни в одном из привлеченных словарей.

Анализ наших материалов показал, что, конечно, не все из этих ПЕ уже стали предлогами, часть из них находится еще в зоне постепенного перехода, ведь грамматикализация — процесс градуальный, пословный, существуют «более» и «менее» грамматикализованные единицы²¹. Как же определить, какие единицы уже грамматикализовались, т. е. стали собственно предлогами, а какие находятся лишь на «пути» в предлоги?

2. Критерии определения степени грамматикализации

Зарубежные исследователи (см. работы выше; ниже перечисление по [Heine, Kuteva 2002]) выделяют следующий перечень механизмов грамматикализации:

а) десемантизация (*desemantization*, *semantic bleaching*) — выцветание, ослабление семантического значения, ср. с десемантизацией²² в [Гак 1965];

б) расширение, или генерализация контекстов (*extension*, *context generalization*) — употребление в новых контекстах;

в) декатегоризация (*decategorialization*) — потеря морфосинтаксических свойств, характерных для менее грамматикализованных форм;

г) фонетическое упрощение (*phonetic erosion*).

Эти четыре механизма²³, как отмечают [Heine, Kuteva 2002], тесно связаны: десемантизация происходит от того, что формы, имеющие конкретное значение, в определенных контекстах интерпретируются как имеющие более абстрактное, грамматическое значение. Получив грамматическое значение, эти формы значительно «отрываются» от своих старых употреблений: теряют свои категориальные характеристики, имевшиеся в старых употреблениях, подвергаясь процессу декатегоризации; далее они начинают использоваться все чаще и чаще, их появление становится предсказуемым, и, наконец, они теряют какие-то фонетические характеристики.

²¹ Ср. с мнением, изложенным в [Heine, Kuteva 2002]: «...возникают новые грамматические значения, но требуется значительное время на то, чтобы произошли соответствующие синтаксические, морфологические и/или фонетические изменения. Во многих языках предлоги, бесспорно выполняющие грамматические функции, до сих пор имеют структуру своих предыдущих употреблений как наречных групп (*adverbial phrases*), например, англ. *by means of*, *in front of*, *with respect to* <...>».

²² Ср. с мнением В. Г. Гака: «...грамматикализация словосочетания, приводящая к формированию аналитических структур, неразрывно связана с десемантизацией одного из компонентов словосочетания, с ослаблением его собственного значения и превращением его в полуслужебный или служебный компонент. Грамматикализация и десемантизация предстают как две стороны одного и того же процесса» [Гак 1965: 129].

²³ Думается, что эти факторы не применимы к немотивированным (первообразным) предлогам, так как они характеризуют сам процесс грамматикализации, т. е. обретения новых грамматических смыслов, что не представляется актуальным для первообразных предлогов типа **в**, **на**, **к**, **от**, **до**, **у** и т. п. Также, на наш взгляд, они слабо применимы к тем случаям грамматикализации, выделяемым зарубежными исследователями, когда предлог получает новое значение (англ. *for* с бенефактивным значением > *for* с целевым значением).

Отечественные лингвисты также сформулировали ряд методов определения перехода слов одной части речи в другую. Так, Т. С. Тихомирова [1972] выделила в качестве объективного критерия такого перехода совокупность трех факторов:

- а) лексико-семантического — утеря прежних/приобретение новых смыслов;
- б) морфологического — выпадение из морфологической парадигмы, в частности, словоизменительной;
- в) синтаксического — разрушение синтагматических связей.

Хорошо видно, что факторы Т. С. Тихомировой совпадают с первыми тремя механизмами, выделяемыми теоретиками грамматикализации (за исключением порядка их следования). Практическая работа с языковым материалом показала, что в рамках этих механизмов необходимо найти более конкретные операциональные критерии, показывающие степень грамматикализации (или определенности) определенной ПЕ. Ряд таких критериев дается в работе [Всеволодова 2011], однако во многом они нуждаются в дополнении, классификации, а также осмыслении и уточнении на конкретном языковом материале.

В ходе нашего анализа предложных единиц русского языка удалось систематизировать и изменить список операциональных критериев, при этом были выбраны наиболее релевантные из них, а также добавлен ряд новых критериев. Результаты этой работы приводятся ниже в корреляции с механизмами грамматикализации.

1) Семантические факторы (десемантизация).

Метафоризация значения проявляется в сочетаемости ПЕ со словами, при других формах собственно предложного существительного с ним не сочетающихся:

*Очень соблазнительно покарать нечестивцев **руками** члена СНГ* [НКРЯ. А. Самарина. Очень быстрое реагирование] → **руки члена СНГ*, ср. прямое значение: *Высоко поднятые сильными руками солдат, носилки двинулись вперед. Свою действительность он создает **без посредства искусства*** [НКРЯ. А. Генис. Довлатов и окрестности] → **посредство искусства*²⁴; «*Earlymusic*» *начинался почти исключительно **тицанием** западных партнеров, а сейчас вклад консульств в фестивальный бюджет составляет всего 20%, а остальное — русские деньги* [НКРЯ. «Петербургский Час пик». 2003] → **тицание западных партнеров*.

Зачастую происходит сдвиг значения:

***Иждивением** монахини Надежды в новом храме устроили придел в честь чудотворной Тихвинской иконы Божией Матери* [НКРЯ. «Журнал Московской патриархии». 2004] ≠ *иждивение монахини Надежды* ('монахиня получает некое иждивение').

2) Синтаксические факторы (генерализация контекстов²⁵).

Безусловно, первым и основным требованием к включению единицы в разряд предложных является способность присоединять имя актанта и самостоятельно управлять им: *в чем?* — *в платье*, *ввиду чего?* — *ввиду военного положения*, *в виде чего?* — (*фото-рамка*) *в виде ананаса*, однако этой же способностью обладают и существительные (*вид чего? ананаса, вид чего? военного положения* и т. п.), в связи с чем представляется нелогичным использование данного критерия для определения степени грамматикализации ПЕ.

²⁴ Часто встречаются сочетания в рамках ПЕ *через посредство кого-чего*: *Задачи Главлитпросвета в области художественного воспитания масс можно разделить на три рубрики: 1) агитационно-пропагандистская работа **через посредство искусства**, 2) всяческая помощь выявлению...* [НКРЯ. А. Луначарский. Наши задачи в области художественной жизни].

²⁵ Наш материал показал, что синтаксические факторы (изменение синтаксического поведения словоформ) в поле предлогов не всегда представляет собой расширение контекстов. Очень часто это, наоборот, сужение набора синтаксических свойств, ср., например, невозможность вставить внутрь ПЕ прилагательное-модификатор: *необыкновенная сила* — *в силу прибыльности предприятия* — **в необыкновенную силу прибыльности предприятия*.

- невозможность вставить внутрь ПЕ прилагательное-модификатор²⁶ (ПЕ не «впускает» согласованное определение):

Их выбросы вольются в естественное течение космических потоков и явлений [НКРЯ. И. Папанов. У истоков легенд]; — *Вскипятите молоко с кокосовой стружкой и дайте ему постоять в течение часа* [НКРЯ. Г. Поскребышева. Хозяйке — на заметку] — **в естественное течение часа*;

Остановился на небесно-голубых глазах приятеля — он смотрел на меня так, будто от этого ответа зависела вся его жизнь [НКРЯ. О. Ефремова. История одного самоубийства]; — *Можно посадить любого — на глазах у всей страны* [НКРЯ. С. Шаргунов. POSHLOST] — **на небесно-голубых глазах у всей страны*.

- невозможность для собственно предложного существительного занять позицию в исходной прототипической модели предложения^{27, 28}, ср., ПЕ типа **заботами** кого, **тицинем** кого, **усилиями** кого и т. п., которые системно выступают в страдательных оборотах: **Усилиями журналистов и политтехнологов обществу был навязан стереотип...**, что на любых выборах... от избирателя ничего не зависит [НКРЯ. А. Храмчихин. Комплекс полноценности]. Однако в действительном обороте при нормативном: *Журналисты и политтехнологи навязали обществу стереотип...* (в качестве подлежащего выступает актант ПЕ **усилиями** кого) вряд ли возможно **Усилия журналистов навязали...*²⁹; следовательно, здесь можно говорить об определенной степени грамматикализации. Как представляется, в активном обороте-конверсиве степень грамматикализации еще выше: **Усилиями журналистов и политтехнологов в обществе появился стереотип...** Ср. аналогичный пример:

На клумбах заботами Леонарды Яковлевны были посажены тюльпаны → **На клумбах заботы Леонарды Яковлевны посадили тюльпаны* → *На клумбах Леонарда Яковлевна посадила тюльпаны* → *На клумбах заботами Леонарды Яковлевны росли оранжевые тюльпаны* [НКРЯ. Т. Тронина. Русалка для интимных встреч].

О высокой степени грамматикализации можно говорить и в случае страдательного оборота, если агенсом не является лицо (лица), названное припредложным существительным:

В 1930 году после долгого тюремного заключения он был приговорен к далекой ссылке, но хлопотами своих прихожан, почти всего села, был отпущен к себе в Селищи [НКРЯ. «Журнал Московской патриархии». 2003] = власти отпустили благодаря хлопотам прихожан.

3) Морфологические факторы (декатегоризация).

- тип синтаксемы³⁰, формируемой ПЕ³¹:
 - наиболее подвержены грамматикализации ПЕ, формирующие свободные синтаксемы: *В 17 лет это уже были блестяще образованные — в рамках эпохи — люди, сложившиеся личности* [НКРЯ. В. Липневич. Первые опыты];

²⁶ См. [Vinoogradova 2014].

²⁷ Подробнее см. [Виноградова 2013].

²⁸ Приведем еще одну возможную формулировку: невозможность для лексических единиц с предложной функцией трансформационных операций с базовыми словами, ср.: *открыть дверь с помощью соседа — сосед помог* (не предложное употребление с помощью) — *открыть дверь с помощью топора — *топор помог* (предложное употребление с помощью).

²⁹ Другими словами, несмотря на то, что слово **усилиями** стоит в составе этого сочетания в творительном падеже и управляет актантом-агенсом, все словосочетание не может функционировать как агентивное дополнение, из-за чего фразу **Усилиями журналистов и политтехнологов обществу был навязан стереотип...** невозможно трансформировать во фразу **Усилия журналистов навязали...*

³⁰ Подробнее о типах синтаксем см. ниже.

³¹ Подробнее см. [Виноградова 2012].

- ПЕ, формирующие связанные синтаксемы, определяются слабее: *Я считаю, что таких писателей, как Достоевский и Толстой, никак нельзя уложить в рамки одной эпохи, их эпохи* [НКРЯ. М. Бахтин. О полифоничности романов Достоевского];
- обусловленные синтаксемы, определяясь моделью предложения, представляют собой более крупные, чем предложные, конструкции и не формируют ПЕ: ср. сомнительность предложного статуса *в радость кому: Даже ремонт был мне в радость, потому что я его делала для себя* [НКРЯ. «Мир & Дом. City». 2004];
- морфологическая специализация по отношению к другим словам того же ряда, или обособление от других слов с аналогичным категориальным значением, ср.: признаковые имена: *в цвет чего, в тон чего, в размер чего*, но не: *в структуру чего, в форму чего: цвет торшера — форма торшера*, но только *ваза в цвет торшера*, а не **ваза в форму торшера*; соматизмы: *лицо ребенка — лоб ребенка, от лица ребенка*, но не: **ото лба ребенка; глаза матери — очи матери — брови матери*, но только *глазами матери*, а не **очами матери, *бровями матери*;
- наличие морфосинтаксических вариантов, характеризующее более определенные (грамматикализованные) единицы: ср. управление существительного только *цвет чего? (платья)* и вариативность грамматического управления ПЕ: *в тон чего — в тон чему — в тон к чему — в тон с чем* (при невозможности *тон чему? — тон к чему? — тон с чем?*);
- выпадение из морфосинтаксической парадигмы (отсутствие других системных для имени существительного словоформ): *в рамках теории катастроф — *у рамок теории катастроф — *перед рамками теории катастроф — *к рамкам теории катастроф — рамкам теории катастроф* и т. п.

4) Фонетические факторы (фонетическое упрощение³²).

Конечно, как уже отмечалось, механизмы грамматикализации пересекаются, а операциональные критерии пока не универсальны, зачастую тот или иной критерий «работает» для некоторой группы ПЕ. Тем не менее, как представляется, на основании указанных критериев можно делать определенные выводы относительно степени грамматикализации ПЕ.

Продемонстрируем действие релевантных для изучаемых ПЕ критериев ранжирования по степени грамматикализации, представив их в порядке, который отражает, на наш взгляд, иерархию данных критериев.

2.1. Тип синтаксемы

Работа над словарем ПЕ [Всеволодова и др. (в печати)] показала, что важным критерием является тип синтаксемы, формируемой ПЕ. Понятие синтаксемы, введенное А. М. Мухиным [Мухин 1961] и разработанное Г. А. Золотовой [Золотова 1982], оказалось очень востребованным при описании грамматики русского языка в прикладных целях. Г. А. Золотова выделила три типа синтаксем: свободные, обусловленные и связанные³³.

Свободные синтаксемы вне зависимости от контекста имеют самостоятельное значение, которое сохраняется и вне предложения, ср. названия кинофильмов: «В августе 44-го»,

³² Отметим, что фонетическое упрощение в чистом виде пока не обнаружено в мотивированных предлогах, на данный момент отмечены лишь отдельные фонетические изменения, происходящие при грамматикализации: ср., например, переход ударения в предлоге *в связи с чем: В связи с преступными элементами замечены многие члены правительства* (существительное), но *В связи с выборами занятия в школе отменяются* (предлог), см. подробнее [Виноградова 2014].

³³ Отметим, что для наших практических целей оказалось более удобным использовать понятие синтаксемы (как более строгое и однородное), а не детерминанта. В то же время очевидна связь этих понятий: роль распространителей предложения характерна только для обусловленных и свободных синтаксем, тогда как связанные синтаксемы не способны разорвать присловные связи.

«На крючке», «В движении», «На море!», «От 180 и выше», «Про Федота-стрельца, удалого молодца», «Тебе, настоящему», «За тобой», «В стиле jazz», «В тумане», «От сердца к сердцу» и т. п. Именные свободные синтаксемы часто представляют собой лингвистические универсалии и по своему лексическому составу сходны во многих языках. В практике преподавания они вводятся, как правило, когда речь идет о той или иной категории: выражение временных отношений, выражение пространственных отношений и т. п.

Обусловленные синтаксемы выявляют свое содержание в структуре предложения и не могут использоваться вне предложения, ср., например: *Муж из него никакой; Меня знобит; У него взрослая дочь; Из грязи в князи; Книг — море* и т. д. С употреблением обусловленных синтаксисом инофоны, изучающие русский язык, обычно знакомятся через модель предложения.

Наконец, связанные синтаксемы не имеют самостоятельного значения и появляются в зависимой позиции при том или ином слове, ср. ряд связанных синтаксисом, формируемых предлогом *из*:

выкинуть из головы, вывести из терпения, вытеснить из употребления, исходить из предположения, большинство из нас, наихудший из поэтов, узнать из газет, комиссия из пяти человек, стадо из коров и овец и т. д.

Таким образом, представляется, что о значении синтаксемы, формируемой ПЕ, можно говорить для свободных и обусловленных синтаксисом, в то время как связанные синтаксемы могут выражать различные смыслы, проявляющиеся в зависимости от управляющего слова.

В ходе анализа языкового материала выяснилось, что тип синтаксемы, формируемой ПЕ, значительно влияет на возможность предложивания: так, свободные и связанные синтаксемы часто подвергаются грамматикализации, при этом, на наш взгляд, свободные синтаксемы более склонны к грамматикализации. Что касается обусловленных синтаксисом, то представляется, что они, формируя более крупные конструкции, не могут грамматикализоваться в предлоги.

1. ПЕ, формирующие свободные синтаксемы³⁴:

- ✓ *в лице кого-чего: В лице Евгении Финкель* [НКРЯ. А. Бовин. Пять лет среди евреев и мидовцев, или Израиль из окна российского посольства];
- ✓ *глазами кого-чего: Глазами мента* [НКРЯ. Д. Виноградов. Глазами мента];
- ✓ *глазом кого*³⁵: *Глазом знатока* (Интернет);
- ✓ *лицом к₂ кому-чему* (локатив): *Лицом к бизнесу* [НКРЯ. А. Вольнец. Коллегия МВЭС];
- ✓ *лицом к лицу с кем-чем: Лицом к лицу с Америкой* [НКРЯ. Г. Арбатов. Человек Системы];
- ✓ *на глазах у кого-чего: На глазах у всей страны* (Интернет);
- ✓ *на лице чего: Видно было (на лице Москвы), как ударами страстей некогда были сотворены эти губы, нос* [НКРЯ. А. Платонов. Записные книжки];
- ✓ *от лица, кого-чего: От лица государства* [НКРЯ. Л. Фомина. От лица государства];
- ✓ *перед лицом, кого-чего* ('в присутствии'): *Словно какие-то отзвуки старых советских слов: «Я, юный пионер... перед лицом своих товарищей...»* [НКРЯ. Н. Горланова. Портрет в интерьере];
- ✓ *перед лицом₂ кого-чего* ('в условиях'): *Перед лицом фактов* (Интернет);
- ✓ *по лицу чего: По лицу Земли* (Н. Рерих, Интернет);
- ✓ *с лицом кого: Н каждый день пил молоко и каждый раз клал в стакан муху, потом спрашивал строго у лакея: «Это что такое?».* *С лицом жертвы. Без этого он не мог дня прожить* [НКРЯ. А. Чехов. Записные книжки];

³⁴ В качестве примеров здесь намеренно приводятся реальные употребления вне предложения (в парентезе, при парцелляции): заголовки статей, названия книг и т. д. Именно понятность значения данных синтаксисом вне контекста позволяет отнести их к классу свободных.

³⁵ ПЕ *глазом кого* и *глазами кого* не синонимичны, поэтому не рассматриваются нами как морфосинтаксические варианты.

2. ПЕ, формирующие связанные синтаксемы:

- ✓ **в глаза**, кому-чему (говорить и т. п.): *До Родионова, наверное, ни один из сорока российских министров обороны не умел г о в о р и т ь в глаза власти всю беспощадную правду о состоянии армии* [НКРЯ. В. Баранец. Генштаб без тайн];
- ✓ **в глаза**, кому-чему (смотреть и т. п.): *Чтобы не позориться и дальше, надо научиться с м о т р е т ь в глаза своему позору* [НКРЯ. Е. Евтушенко. «Волчий паспорт»];
- ✓ **в лицо**, кому-чему (говорить и т. п.): *Он вообще любит в ы с к а з ы в а т ь в лицо Западу все, что о нем думает* [НКРЯ. «Вечерняя Москва». 2002];
- ✓ **в лицо**, чему (смотреть и т. п.): *Отказавшись паниковать, смело г л я д я в лицо обстоятельствам, храня веру и здравый смысл, эта женщина не позволила понятию «невозможно» все испортить* (Интернет);
- ✓ **лицом к**, кому-чему (директив-финиш): *Россия в последнее время о б р а щ е н а лицом к делам СНГ* [НКРЯ. С. Лурье. Жесткий разговор о любви];
- ✓ **на лицо** чего: *И с а д я т с я, окаянные, на лицо истины и душат ее, за горло взяв, и мешают росту силы ее всячески, враги наши и всего сущего!* [НКРЯ. М. Горький. Исповедь];
- ✓ **перед лицо** кого-чего: *Здесь на одной стороне изображено, как крестьянин п р и в о д и т пленного силена перед лицо какого-то высокопоставленного лица, в сказке соответствующего царю* [НКРЯ. В. Пропп. Исторические корни волшебной сказки];
- ✓ **от лица**, чего: *И с ч е з от полиции... яко дым от лица огня* [НКРЯ. М. Горький. На дне];
- ✓ **с лица** чего: *Отклонение судом апелляции ТВ-6 не значит, что уже завтра «киселевский» канал будет с т е р т с лица эфира* [НКРЯ. К. Веретенникова. Ликвидаторы. ТВ-6 готовится нести человеческие потери].

3. ПЕ, формирующие обусловленные синтаксемы:

- ✓ **в глаза**, кому-чему что (бросается и т. п.³⁶): *...физикам бросилось в глаза, что существуют группы (мультиплеты) частиц, масса которых... одинакова* [НКРЯ. Я. Смородинский. Симметрия: и физика и лирика]; *Современникам бросилась в глаза эта склонность Грозного к Западу и к западным людям* [НКРЯ. Г. Флоровский. Пути русского богословия];
- ✓ **в глазах** кого-чего (пропозиция): *Итак, что же представляет собой малый и средний бизнес в глазах банков?* [НКРЯ. М. Попов. Денег куры не клюют?]; *Ты понимаешь, что в глазах закон ты — преступник?* [НКРЯ. И. Ефимов. Суд да дело];
- ✓ **на глаза**, кого-чего/кому-чему что (попалось): *На прошлой неделе на глаза моей жене попало меховое пальто, и это мне стоило 3000 долларов!* [НКРЯ. Коллекция анекдотов: семья]; *Пушкин пугается, что это любезное, почти любовное воспоминание, доказывающее нескромность, попадет на глаза любимой женщины* [НКРЯ. Ю. Тынянов. Безыменная любовь];
- ✓ **на глаза**, кого-чего/кому-чему кто (показался): *В-третьих, теперь понятны слова Курта, что он не хочет показываться на глаза Курцеру* [НКРЯ. Ю. Домбровский. Обезьяна приходит за своим черепом]; *Да и мало кто из местных жителей знал о его существовании, поскольку на глаза людей затворник не стремился показываться* [НКРЯ. В. Бурлак. Хранители древних тайн];
- ✓ (не) **к лицу**, кому что (делать) (*прилично, пристало)³⁷: *...исполнительной власти не к лицу суетиться по поводу своих «рабочих мест» — работать надо* [НКРЯ. А. Чудодеев. Пятьдесят три вопроса президенту]; *На самом деле Европе есть чем гордиться и не к лицу впадать в глупые амбиции* [НКРЯ. А. Сахаров. Тревожное время];
- ✓ (не) **к лицу**, кому что (*идет, подходит): *Так что к лицу Москве и церетелиевский памятник Петру, и клыковский памятник Жукову, и разрушение бассейнов, и строительство храмов* [НКРЯ. Д. Губин. Пятая колонка]; *...деревянные конструкции к лицу саду любого стиля* [НКРЯ. А. Саулит. Мода и направления. Тренды: дерево в саду].

³⁶ Данная ПЕ, вероятно, находится на стыке морфологии и фразеологии. Например, А. М. Бабкин рассматривает эту единицу как фразеологизм. Однако он тоже ставит вопрос: если обороты *бросаться в глаза*, *кидаться в глаза*, *метаться в глаза*, *бить в глаза* и *лезть в глаза* — это варианты одной фразеологической единицы, то вопрос о том, какой же именно? Конечно, при чисто внешнем лексико-грамматическом подходе можно вообразить модель: варьируемый глагол + *в глаза* [Бабкин 2009].

³⁷ ПЕ (не) **к лицу**, кому что *делать* употребляется в подавляющем большинстве случаев в просительных и отрицательных конструкциях. В качестве актанта системно выступает инфинитив.

В дальнейшем шесть единиц, формирующих обусловленные синтаксемы, исключаются из нашего рассмотрения.

2.2. Метафоризация

При метафоризации лексема в определенной конструкции начинает употребляться со словами-партнерами, изначально ей не свойственными, что демонстрирует изменение семантики лексемы. Высокая степень метафоризации выражается в невозможности употребления лексемы со словами-партнерами вне конструкции ПЕ, под средней степенью метафоризации понимается сдвиг значения лексемы в ПЕ по отношению к исходной лексеме.

1. ПЕ³⁸, обладающие высокой степенью метафоризации:

- ✓ **в глаза₁** кому-чему (говорить): *Ждали героя, который мог бы смело и прямо сказать в глаза правительству жестокую правду* [НКРЯ. К. Станиславский. *Моя жизнь в искусстве*] → **глаза правительства*; *Но делать отсюда вывод, что мы хотели войны с Польшей или подготавливали ее, — значит лгать в глаза фактам и здравому смыслу* [НКРЯ. Л. Троицкий. *Моя жизнь*] → **глаза фактов и здравого смысла*; ср. с прямым употреблением: *Сей посол дерзнул сказать в глаза Василию то же, называя его не царем, а злым изменником* [НКРЯ. Н. Карамзин. *История государства Российского*] → *глаза Василия*;
- ✓ **в глаза₂** кому-чему (смотреть): *Моряк, сударья, всегда глядит в глаза смерти* [НКРЯ. Б. Житков. «Сию минуту-с!...»]; *Надо смотреть правде в глаза, чего уж...* [НКРЯ. Л. Гурченко. *Аплодисменты*] → **глаза правды*; «ТАЙПИТ» *заглянул в глаза рынку офисной мебели* [НКРЯ. «Мебельный бизнес». 2003] → **глаза рынка офисной мебели*; ср. с прямым употреблением: — *Он пригнулся над столом, заглядывая в глаза Корытину* [НКРЯ. Б. Екимов. *Пиночет*] → *глаза Корытина*;
- ✓ **в лице** кого-чего³⁹: *Западные партнеры, и прежде всего США, видели в лице Москвы опытного строителя орбитальных станций* [НКРЯ. П. Смирнов. «Мир» в обмен на доллары] → **лицо Москвы*; *На выборах 1999 года народ голосовал за стабильность в лице «Единства»* [НКРЯ. М. Виноградов, Н. Ратиани. *Союзы без правых сил. В борьбе за президентский ресурс российские либералы теряют электорат*] → **лицо «Единства»*; ср. с прямым (не метафоризированным) употреблением: *...наш разговор продолжался, и вдруг я заметил в лице мамы как бы соорогание* [НКРЯ. Ф. Достоевский. *Подросток*] → *лицо мамы*;
- ✓ **в лицо₁** кому-чему⁴⁰ (говорить): *...и бросить в лицо власти правду о ней* [НКРЯ. Д. Самойлов. *Общий дневник*] → **лицо власти*; *Эренбург называет, бросая в лицо фашизму, имя своей матери: Ханна* → **лицо фашизма* [НКРЯ. А. Борщаговский. *Несыгранный «Гамлет»*]; ср. с прямым употреблением: — *Я в восхищении, — заорал прямо в лицо поднимаемому по лестнице господину Жаку кот* [НКРЯ. М. Булгаков. *Мастер и Маргарита*] → *лицо господина Жака*;
- ✓ **в лицо₂** кому-чему (смотреть): *Не бойся взглянуть в лицо удаче, а бойся, что с нею легко разминуться* [НКРЯ. Л. Зорин. *Медный закат*] → **лицо удачи*; *Но Израиль должен смотреть в лицо фактам* [НКРЯ. И. Солоневич. *Миф о Николае II*] → **лицо фактов*; ср. с прямым употреблением: *Королевич подкрался, вскочил на переднее колесо и заглянул в лицо старика, пощекотав ему бороду* [НКРЯ. В. Катаев. *Алмазный мой венец*] → *лицо старика*;

³⁸ Здесь и далее при проверке операциональными критериями ПЕ рассматриваются в алфавитном порядке.

³⁹ ПЕ **в лице** кого-чего и **от лица₁** кого-чего являются конверсивами: *завод в лице директора* ↔ *директор от лица* завода.

⁴⁰ ПЕ (говорить) **в лицо₁** кому-чему и (говорить) **в глаза₁** кому-чему, а также (смотреть) **в лицо₂** кому-чему и (смотреть) **в глаза₂** кому-чему синонимичны: *Ждали героя, который мог бы смело и прямо сказать в глаза правительству жестокую правду* [НКРЯ. К. Станиславский. *Моя жизнь в искусстве*]; *...Джиббинс бросил с трибуны в лицо правительству дерзкую фразу* [НКРЯ. Б. Лавренев. *Крушение республики Итль*]; *Надо просто объективно смотреть в глаза реальности* [НКРЯ. Б. Немцов, И. Засурский. *Борису Немцову дали семь дел. «Общая газета»*]; *Давайте взглянем в лицо реальности* [НКРЯ. В. Баранов. *Малый народ как малый параметр*].

- ✓ *глазами* кого-чего: «Глазами дружбы» [НКРЯ. «Техника — молодежи». 1977] → **глаза дружбы*; *Невозможно видеть реальность иначе как глазами Партии* [НКРЯ. М. Голубовский. Биотерапия рака, «дело КР» и сталинизм] → **глаза Партии*; ...*перевод книги немца Дитера Гро «Россия глазами Европы»* [НКРЯ. Л. Аннинский. Десять лет, которые растрясли мир] → **глаза Европы*; ср. с прямым употреблением: ...*мелькание перед глазами малыша разноцветных шариков или фигурок развивает у него зрение* → *глаза малыша*;
- ✓ *лицом к*, кому-чему (повернуться) (директив-финиш): ...*наука должна повернуться лицом к производству, ближе, тесней связаться с жизнью* [НКРЯ. В. Гроссман. Жизнь и судьба] → **лицо производства*; *Новому министру мы можем дать наказ: вернуть министерство лицом к проблемам автомобилей* [НКРЯ. «За рулем». 2004] → **лицо министерства*; ср. с прямым употреблением: *Старушка поднялась, высокая, с прямой спиной, и повернулась лицом к Анастасии* [НКРЯ. К. Яхонтова. Смятение Анастасии] → *лицо старушки*;
- ✓ *лицом к*, кому-чему (локатив): *Ведомственная наука лицом к региону* → **лицо науки* (Интернет); ср. прямое употребление: *Я сидела в сторонке, лицом к камину* [НКРЯ. Е. Белкина. От любви до ненависти] → *мое лицо*; во многих предложениях субъект пропозиции не назван: *Лицом к космонавтике* [НКРЯ. В. Лебедев. Лицом к космонавтике]; *Рассказ Юсефа Шоруру «Лицом к рингу»* [НКРЯ. Н. Коротаева, Н. Цветкова. Голоса континентов]; *Сейчас вот партия брошен лозунг – «лицом к деревне», – говорит он* [НКРЯ. А. Богданов. Эх, Антон!];
- ✓ *лицом к лицу* с кем-чем: *религия Аполлона лицом к лицу с религией Зевса* (Интернет) → **лицо религии Аполлона*; *Россия остается сама с собой, лицом к лицу с фактом духовного упадка и экономического разорения своего народа* [НКРЯ. З. Гиппиус. Он и мы] → **лицо факта духовного упадка*; ср. с употреблением в «более» прямом (абсолютно прямое значение сомнительно) значении⁴¹: *Как-то столкнулся я лицом к лицу с Булатом Окуджавой* [НКРЯ. В. Голяховский. Русский доктор в Америке] → *мое лицо, лицо Булата Окуджавы* (лица конкретных людей);
- ✓ *на глазах у* кого-чего: *Жалакявичус на глазах у всего Международного кинофестиваля открывал дверь автомобиля Марине Влади!* [НКРЯ. Г. Шергова. ...Об известных всем] → **глаза всего Международного кинофестиваля*; *Он плыл при тихой погоде, на глазах у всех судов вниз по проливу* [НКРЯ. Н. Карпов. Крым — Галлиполи — Балканы] → **глаза всех судов*; ср. с прямым употреблением: *Все возбуждены, смеются и радуются. На глазах у многих слезы* [НКРЯ. В. Ермоленко. Из солдатского дневника] → *глаза многих людей*;
- ✓ *от лица*, кого-чего: — *Что мы, мол, будем от лица хлебозавода и как бы безо всякой идеи выходить* [НКРЯ. С. Самсонов. Одиннадцать] → **лицо хлебозавода*; *В 1996 году... Ельцин уже не мог говорить от лица всего демократического движения* → **лицо всего демократического движения* [НКРЯ. А. Собчак. Дюжина ножей в спину]; ср. с прямым употреблением: *Оторвал взгляд от лица старикашки, приобретшего теперь уже грязно-лимонный оттенок* [НКРЯ. М. Дяченко, С. Дяченко. Магам можно все] → *лицо старикашки*;
- ✓ *перед лицом*, кого-чего ('в условиях'): *Перед лицом крепостных веков, перед лицом Колымы, Норильска, Воркуты женщина стала равноправна мужчине* [НКРЯ. В. Гроссман. Все течет] → **лицо крепостных веков*, **лицо Колымы*; *Самое страшное — оказаться не перед лицом жестокости, а перед лицом забвения* [НКРЯ. Д. Быков. Книжная полка Дмитрия Быкова]; → **лицо жестокости*, **лицо забвения*, ср. с прямым употреблением: *В руке тетя Леля держала посудное полотенце, и полотенце это летало перед самым лицом прабабушки* [НКРЯ. А. Зайцев. Братья] → *лицо прабабушки*;
- ✓ *с лица* чего: *Только что с большой помпой открыли Калининский проспект, стерший с лица Москвы многие переулки и закоулки старого Арбата* [НКРЯ. А. Козлов. Козел на саксе] → **лицо Москвы*; *А Карл похвалялся стереть с лица земли, или, точнее, с лица географической карты, Россию, разделить ее на части и отдать части отдельным лицам* [НКРЯ. П. Ковалевский. Петр Великий и его гений] → **лицо географической карты*, ср. с прямым употреблением: *Но великодушная улыбка, обнажающая ряд белоснежных зубов, похожих на свиные хрящики, так и не сходила с лица пожилого степенного санитара* [НКРЯ. О. Павлов. Карагандинские девятины] → *лицо пожилого степенного санитара*.

⁴¹ В прямом значении компонент *лицом к лицу* обычно может быть элиминирован: *Как-то столкнулся я (лицом к лицу) с Булатом Окуджавой*.

2. ПЕ, обладающие средней степенью метафоризации:

- ✓ **перед лицом** кого-чего ('в присутствии'): *Сегодня в Колонном зале Дома Союзов перед лицом Верховного суда СССР предстанет плеяда «героев» шахтинского дела* [НКРЯ. М. Чегодаева. Соцреализм: Мифы и реальность] ≠ *лицо Верховного суда* (например, в употреблении типа *Совершенно никчемная затея с целью сохранить лицо Верховного суда ПМР, севшего в дужку с протестом* (Интернет)), ср. с прямым употреблением: *Он отчаянно нахлобучил шляпу и потряс перед лицом Гены сжатými кулаками* [НКРЯ. А. Волос. Недвижимость] → *лицо Гены*; *Нужно ли удивляться, что Нобелевский комитет перед лицом такого ареопага знатных номинантов прислушался к ним, а не к Хвольсону* [НКРЯ. В. Гинзбург, И. Фабелинский. К истории открытия комбинационного рассеяния света] ≠ *лицо ареопага*;
- ✓ **перед лицо** кого-чего (*явиться, привести*) (редк.)⁴²: *Она пришла на заседание месткома, где разбиралось дело учительницы, — явилась перед лицо этих одичалых мещан* [НКРЯ. Л. Чуковская. Памяти Фриды] ≠ *лицо этих одичалых мещан*; *Я хотел вывести перед лицо публики, повиднее обыкновенного, один из характеров протекшего недавнего времени* [НКРЯ. Ф. Достоевский. Записки из подполья] ≠ *лицо публики*.

3. ПЕ, для которых метафоризация не отмечена:

- ✓ **с лицом** кого⁴³: *Вышел заведующий — чернокудрый детина с лицом мясника* [НКРЯ. И. Грекова. Дамский мастер] → *лицо детины, лицо мясника*. Данная единица имеет значение 'похожий на кого-что-либо', обычно вводит характеристику человека (левый распространитель — личное имя), зачастую имеет пресуппозицию 'таковым не является, но похож на...': *Нейман, этот мясник с лицом младенца, ему был физически противен* [НКРЯ. Ю. Домбровский. Факультет ненужных вещей];
- ✓ **глазом** кого: *Рита, конечно, не открывала незнакомым людям двери, но глазом профессионального журналиста она моментально определила, что от этой женщины никакой угрозы не исходит* [НКРЯ. Т. Тронина. Никогда не говори «навсегда»] → *глаз Риты, глаз профессионального журналиста*. Данная единица имеет характеризационное (сравнительное) значение, синонимом выступает конструкция с союзом **как**: *Враги забросили идеологическое оружие, и твоя обязанность была разглядеть глазом ученого все то, что он глазом криминалиста еще видел в тумане* [НКРЯ. В. Дудинцев. Белые одежды] = 'твоя обязанность как ученого была разглядеть все то, что он как криминалист еще видел в тумане'.

Представляется, что указанные две единицы могут стать предложениями только в перспективе, на данный момент не «включились» в процесс грамматикализации, поэтому они не анализируются нами в дальнейшем.

Отметим, что метафоризация может сопровождаться **фразеологизацией**⁴⁴, при которой (несмотря на сильную метафоризацию) закрепляется очень узкая сочетаемость ПЕ, что ставит вопрос о признании подобных единиц скорее фразеологизированными употреблениями, чем ПЕ. Таковы, в частности единицы:

- ✓ **на лице** чего: *Зерна на лице земли... Неизвестно, кто сыплет нас, кто выметает прочь...* [НКРЯ. М. Гиголашвили. Экобаба и дикарь]; в подавляющем большинстве примеров сочетается с существительным *земля*, отмечены также **на лице** *воды, на лице России, на лице Москвы*;
- ✓ **на лицо** чего: *Когда глетчеры, совершая свое великое наступление на лицо земли, ползли с севера, от полюса, к югу, льды и снега одели ее — эту высочайшую вершину — в броню фирна* [НКРЯ. М. Ромм. Штурм Пика Сталина]; обычно сочетается с существительным *земля*, отмечены **на лицо** *воды, на лицо России, на лицо Москвы*;

⁴² Очевидно, что ПЕ **перед лицо** кого-чего (директив-финиш) образует семантическую парадигму с ПЕ **перед лицом**, *кого-чего* (локатив).

⁴³ Омоним ПЕ с каким **лицом** — **с лицом** *кого-чего*: ...компрадорски-бюрократический «патриотизм с лицом Чубайса»... для России бесперспективен абсолютно... [НКРЯ. Н. Коньков. ЮКОСТЬ в горле-2].

⁴⁴ Мы не выделяем здесь отсутствие фразеологизации в отдельный операциональный критерий, поскольку он позволил бы отделить ПЕ от фразеологизмов, но не от собственно имен существительных, что является задачей данного исследования.

- ✓ *от лица*₂ чего: *Да воскреснет Бог и десницею твоею и духом, на тебе сущим, да расточатся врази богоотцев наших и да исчезнут со всеми ложными учениями от лица земли нашей* [НКРЯ. Г. Чулков. Императоры: Психологические портреты]; чаще всего присоединяет существительные *земля, вода, огонь*;
- ✓ *по лицу* чего: *Прокатились через это поле беженцы и рассеялись по лицу земли* [НКРЯ. Б. Горбатов. Непокоренные]; обнаружены контексты с существительными *земля, степь, Россия, Вселенная*.

Нам представляется нецелесообразным рассматривать данные единицы в поле предлога в связи с их высокой фразеологизированностью. Отметим, однако, что это именно те единицы, которые системно превращаются в аффиксы во многих языках мира (см. подробное описание грамматикализации слов, называющих части тела, в пространственные служебные показатели в монографии [Svorou 1994]). В русском языке данные ПЕ начали процесс грамматикализации, но по каким-то причинам он остановился. Единственной нефразеологизированной единицей данного ряда является, на наш взгляд, ПЕ *с лица чего*⁴⁵.

2.3. Невозможность ПЕ присоединять прилагательное-модификатор

О значительном изменении синтаксического потенциала существительного свидетельствует невозможность присоединять согласованное определение в рамках ПЕ: *добрый знак*, но для предлога *в знак чего* — **в добрый знак чего*; *благие цели*, но для предлога *в целях чего* — **в благих целях чего*; *прекрасный повод*, но для предлога *по поводу чего* — **по прекрасному поводу чего* и т. д. Подчеркнем, что речь идет о присоединении именно согласованного определения-модификатора типа *И, во-вторых, сопутствующий ей распад страны произойдет на уд и в л е н н ы х глазах* нынешнего поколения, *мгновенно, очень болезненно и необратимо* (Интернет), а не согласованного определения, называющего имя актанта как в случае *Через секунду на в а ш и х глазах у добрых дяденек вырастет сто ног* [НКРЯ. «Профессионал». 1998] = *на глазах у вас*⁴⁶. Хотя, возможно, способность принимать притяжательное местоимение, называющее имя актанта, свидетельствует о том, что процесс грамматикализации не завершен.

⁴⁵ Отметим, что ПЕ *с лица чего* употребляется в широком ряде контекстов. Материал показал, что в качестве актанта (правого распространителя) к данной ПЕ присоединяются различные имена: *с лица земли, земного, планеты, обитаемой людьми земли; Родины, Европы, России, нашей чудесной страны, родной своей французской земли, республики; столицы, нашей матушки-Москвы, Пушкинской площади, Невского проспекта, всех больших и главных петербургских улиц; карты, географической карты; современного языка; истории* и т. д.

⁴⁶ Отметим, что вопрос об имени актанта-прилагательного является одним из краеугольных в грамматике предлога. Например, отдельного рассмотрения требует единица *с каким лицом*: «*Математика с человеческим лицом*» [НКРЯ. В. Баранов. Малый народ как малый параметр], «*Цензура с рыночным лицом*» [НКРЯ. В. Плотников. СМИ без цензуры — диктатура], «*социализм с немецким лицом*» [НКРЯ. М. Карпов. Список Визенталья], которая представляет собой сильно метафоризированную свободную синтаксему (ср.: **лицо рынка*), однако признание этой единицы предложной противоречит лингвистическому чутью. Как известно, Н. Ю. Шведова принципиально развела случаи типа 1) *летать в условиях Севера*, — где наличие согласованного определения маркирует словоформу *в условиях* как собственно существительное [РГ 1980]. Тем не менее, возникает вопрос, как быть, если сам актант выражен прилагательным (а не конкретизатором типа *в трудных условиях Севера*): *в условиях Севера* — *в северных условиях*, ведь часто это вопрос исключительности сочетаемости синтаксических единиц: *из экономических соображений* — **из соображений экономики*, *из чувства патриотизма* — **из патриотического чувства*. Ср.: *Нам ЕС с лицом Квасьяевского и Адамкуса совершенно не интересно* — *Нам ЕС с турецким лицом гораздо более симпатичен* [НКРЯ. О. Власова. Турецкий берег стал ближе]. Эта же проблема категоризации остро встает и при актанте-притяжательном местоимении, ср.: *на наших глазах* и *на глазах у нас*, логично ли признавать *на глазах кого* сочетанием с существительным, а *на глазах у кого* — предлогом?

1. ПЕ, не «впускающие» прилагательное-модификатор⁴⁷:

- **лицом к**, кому-чему (локатив): *Россия **лицом к Азии*** [НКРЯ. А. Ларин. К вопросу о китайской «демографической экспансии»] → **п р е к р а с н ы м **лицом к Азии***;
- **лицом к лицу с кем-чем**: *В Греции религия Аполлона стала **лицом к лицу с более древней религией Зевса***⁴⁸ (Интернет) → **з а м е ч а т е л ь н ы м **лицом к прекрасному лицу с древней религией Зевса***;
- **на глазах у кого-чего**: *...**на глазах у почтенной публики из малого дитяти расцветает самая настоящая красавица*** [НКРЯ. М. Вейдер. Чистые глазенки. 10 причин посмотреть «Детей шпионов-2»] → **н а и з у м л е н н ы х **глазах у публики** (отметим, что для ПЕ без у-локализатора определение возможно: **На изумленных глазах публики** появилась группа из солнечной страны — «Ямайский и островитяне» (Интернет))*;
- **от лица**, кого-чего: ***От лица** экономического блока Кудрин назовет членам кабинета десять приоритетов развития страны* [НКРЯ. Е. Короп. Правительство написало задачник] → **о т а р и с т о к р а т и ч е с к о г о **лица** экономического блока*⁴⁹.

2. ПЕ, допускающие прилагательное-модификатор:

- **в глаза**, кого-чего (говорить): *Пусть видит Америка нас, пусть целится в нас полудне, — сказала Тракторина Петровна в черное небо — прямо в з в е з д н ы е **глаза** Америки, целящейся в нас* [НКРЯ. С. Василенко. Дурочка];
- **в глаза**, кого-чего (смотреть): *Мы просто еще раз, по-нашему, по-партийному прямо, хотим взглянуть в ч е с т н ы е **глаза** правительства: действительно ли оно убеждено, что для выживания реформ должны умереть газеты?* [НКРЯ. «Комсомольская правда». 1992];
- **в лице** кого-чего: *Эти взаимоотношения не основывались на каком-либо правительственном акте, а вытекали из смешения в к о л л е к т и в н о м **лице** Временного правительства, — верховной и исполнительной власти* [НКРЯ. А. Деникин. Очерки русской смуты];
- **в лицо**, кого-чего (говорить): *Сенсорный вакуум... иных уж нет, а те далеке... Зато она умеет смеяться в с т р а ш н о е **лицо** реализма... «Я орел, я летаю одна...»* [НКРЯ. З. Плавинская. Отражение];
- **в лицо**, кого-чего (смотреть): *Им было страшно глядеть в п о т е м н е в ш е е **лицо** России — в последнюю минуту, перед тем как, перелившись из сердца в сжатые кулаки, станет революцией народное горе* [НКРЯ. Л. Леонов. Русский лес];
- **глазами** кого-чего: *Чтобы не мешать образам внешнего мира свободно действовать, я ходил, слушал, смотрел, жил, ни о чем не думая, и стал видеть мир б е с п е ч н ы м и **глазами** художника* [НКРЯ. Л. Гумилевский. Судьба и жизнь];
- **лицом к**, чему (директив-финиш): *Но, подрастая, ребенок ожидает отца, он уже до конца насыщается природными силами и чувствами матери... ребенок обращается л ю б о п ы т н ы м **лицом к миру**, он хочет променять природу на людей, и его первым другом товарищем... является отец* [НКРЯ. А. Платонов. Чевенгур];

⁴⁷ ПЕ *перед лицом* кого-чего не удалось операционально проверить относительно этого критерия ввиду низкой ее частотности.

⁴⁸ Основанием для включения в круг нашего рассмотрения ПЕ *лицом к лицу с кем-чем* явилось то, что, как показали материалы, это не сочетание фразеологизма *лицом к лицу с* предлогом *с кем-чем*, а единое образование, ни один из компонентов которого невозможно элиминировать: «*Лицом к лицу с Америкой*» [НКРЯ. Г. Арбатов. Человек Системы] ≠ *с Америкой*; *Мы стояли лицом к лицу с этим зданием* [НКРЯ. И. Полянская. Площадь (1996)] ≠ *мы стояли с этим зданием*; *Лицом к лицу с Пропастью. Размышления над бездной* [НКРЯ. К. Серафимов. Экспедиция во мрак] ≠ *с пропастью*; *Мише было жаль Бориса Сергеевича, одиноко стоявшего на сцене лицом к лицу с враждебным собранием* [НКРЯ. А. Рыбаков. Бронзовая птица] ≠ *Борис стоял на сцене с враждебным собранием*; *История ставит нас лицом к лицу с морскими державами* [НКРЯ. В. Вишневский. Дневники военных лет] ≠ *История ставит нас с морскими державами*.

⁴⁹ Нами обнаружен лишь один пример с прилагательным-модификатором, сомнительный, на наш взгляд, для современного русского языка: — *Господин наш, князь великой, всяя Руси государь, Иван Васильевич, — заговорил, или, лучше сказать, запел дьяк в нос, — от пр е с в е т л о г о **лица** своего избрал меня, своего недостойного холопа, сказать тебе, боярину: едет к нам от немцев лекарь Онтон* [НКРЯ. И. Лажечников. Басурман].

- **перед лицом₁** кого-чего ('в присутствии'): *Уважаемые олимпийцы! Перед с т р о г и м лицом суда сейчас предстанут двое преступников* (Интернет);
- **перед лицом₂** кого-чего ('в условиях'): *Даже крупнейшие города мира порой выглядят очень жалко перед бесприст р а с т н ы м лицом стихии* (Интернет);
- **с лица** чего: — *Зришь же ты, боже, неуклюжесть эту слоновою и не метешь ее с п р е к р а с н о г о лица земли!* [НКРЯ. А. Левитов. Московские «комнаты снебилью»].

2.4. Наличие морфосинтаксических вариантов

Продемонстрируем, почему наличие морфосинтаксических вариантов, или морфосинтаксической парадигмы в терминах М. В. Всеволодовой⁵⁰, является признаком грамматикализации ПЕ. Представляется, что многие словосочетания, начиная употребляться в функции предлога, в начале своего «предложного пути» имеют управление, наиболее эксплицитно отражающее денотативную роль присоединяемого актанта, например, (*сделать что-либо*) **на благо кому**⁵¹ (адресат), (*говорить*) **в глаза кому** (адресат), **в ансамбле с чем** (комитатив), **в компании с кем** (комитатив), **в компенсацию (кому) за что** (финитив) и т. п. Однако в процессе употребления синтаксические связи «выцветают», ослабевают, и на место семантически обусловленному употреблению приходит чисто формальная зависимость, на которую, как показал С. А. Лутин [Лутин 2007], изначально указывал родительный падеж: **на благо кого**, **в глаза кого**, **в ансамбле чего**, **в компании кого**, **в компенсацию (кому) чего** и т. п. Таким образом, появление у ПЕ морфосинтаксических вариантов (в приведенных примерах по падежу актанта) свидетельствует о потере ею части семантических и синтаксических связей, что, на наш взгляд, и является признаком грамматикализации.

Для изучаемых ПЕ можно говорить о наличии морфосинтаксических вариантов трех типов: вариативность по наличию/отсутствию первообразного предлога (в постпозиции), вариативность по падежу актанта и вариативность по числу предлогообразующего существительного.

1. ПЕ с вариативностью по наличию/отсутствию первообразного предлога в постпозиции:

- ✓ **на глазах у кого**|**на глазах кого**: *И, глядь, один из приятелей жениха через два-три дня уже подъезжает к ней весьма смело, на глазах у всего курса* [НКРЯ. А. Слаповский. Гибель гитариста] | *А тут среди бела дня, на глазах писательской общественности!* [НКРЯ. В. Войнович. Иванькиада, или рассказ о вселении писателя Войновича в новую квартиру].

Отметим, что в подобных случаях соотносятся родительный приименной и у-локализатор [Арутюнова 1976], во многом специфичный для русского языка, что вполне системно для ПЕ: **за спиной кого** — **за спиной у кого**, **за плечами кого** — **за плечами у кого**, **в руках**

⁵⁰ «Морфосинтаксическая парадигма — это ряд синонимичных образований, различающихся: падежной формой припредложного слова, отсутствием/наличием экспликаторов (первичные предлоги в постпозиции к базовому слову, семантически не значимые, но определяющие падежную форму актанта: например, **в цвет к чему**, **в цвет с чем**) или редупликаторов (синонимичные предлоги, объединенные в одну ПЕ: например, **апартаменты вблизи у моря** — **апартаменты у моря**, **апартаменты вблизи моря**; **к вопросу о чем** — **к вопросу чего**, **о чем**) типа **в цвет чего/чему/к чему/с чем/под что**; падежной формой базового слова: **в интерес/в интересе клиента**, формой числа базового слова: **в интересе/в интересах клиента**. Такая парадигма характерна для уже предложённых единиц» [Всеволодова и др. 2013: 69].

⁵¹ Анализ языкового материала в НКРЯ показал, что в текстах, созданных до 1880 г., чаще употребляется вариант **на благо** + дат. п. (8 вхождений с дат. п. против 6 с род. п.), что говорит о первичности ПЕ **на благо** + дат. п. Однако в современном языке **на благо** + род. п. употребляется почти в 10 раз чаще, чем **на благо** + дат. п. (статистические подсчеты по всему объему текстов НКРЯ с исключением омонимичных форм (типа **на благо России**): **на благо** + род. п. — 551 вхождение, **на благо** + дат. п. — 66 вхождений) [Виноградова, Чекалина 2008]. О других примерах подобной вариативности ПЕ см. также [Виноградова, Чекалина 2006].

кого — **в руках у кого**, **в устах кого** — **в устах у кого** и т. д. Родительный приименной, как отмечено выше, изначально указывал на чисто формальную зависимость, что объясняет преобладание управления актантом в родительном падеже для большинства мотивированных предлогов. У-локализатор же позволяет менять коммуникативную перспективу высказывания:

*Один из приятелей жениха подъезжает к ней **на глазах** у всего курса — Один из приятелей жениха подъезжает к ней у всего курса **на глазах**; **На глазах** у всего курса один из приятелей жениха подъезжает к ней — У всего курса **на глазах** один из приятелей жениха подъезжает к ней весьма смело.*

Во многих языках здесь возможна только формальная зависимость (**на глазах** кого). Однако далеко не все рассматриваемые ПЕ имеют подобные морфосинтаксические варианты, ср.: ***в лице у** директора завода, ***в глазах у** матери (возможно только прямое значение — *в л и ц е у директора завода появилось смущение, в г л а з а х у матери светилась любовь*), ***от лица у** завода, ***перед лицом у** завода, ***в лицо, глаза у** завода, ***глазами у** завода.

2. ПЕ с вариативностью по падежу актанта:

- ✓ **в глаза₁** кому-чему | кого-чего (говорить): *Пожалуй, трудно поверить, чтоб кто-нибудь осмелился сказать такую дерзость **в глаза** народу в нескольких шагах от самого государя* [НКРЯ. И. Михайлов. Казанская старина] | *И это Я, этот грязный, худой, голодный раб, что задрал вверх свое тюремное лицо и хрипло орет в равнодушные **глаза** Судьбы* [НКРЯ. Л. Андреев. Дневник сатаны];
- ✓ **в глаза₂** кому-чему | кого-чего (смотреть): *Надо трезво смотреть **в глаза** событиям* [НКРЯ. В. Некрасов. В окопах Сталинграда] | *Люди, заглянувшие однажды **в глаза** войны, поистине знают цену миру* [НКРЯ. «Жизнь национальностей». 2003];
- ✓ **в лицо₁** кому-чему | кого-чего (говорить): *...как научились и парижский драматург..., и нищий шинкарь... кричать **в лицо** всему свету: я еврей!* [НКРЯ. В. Жаботинский. Четыре сына] | *Александр Васильевич... громко **в лицо** суда проговорил...* [НКРЯ. Н. Гейнце. В тине адвокатуры]⁵²;
- ✓ **в лицо₂** кому-чему | кого-чего (смотреть): *Надо иметь мужество смотреть прямо **в лицо** горькой истине* [НКРЯ. Л. Овруцкий. До и после] | *Твой страх мешает тебе заглянуть **в лицо** истины* [НКРЯ. В. Дурненков. Мир молится за меня].

3. ПЕ с вариативностью по числу предлоγοобразующего существительного (соматизма) (на основании данных по частотности (НКРЯ)⁵³ мы можем говорить лишь о зарождающейся тенденции, о возможном появлении морфосинтаксических вариантов в форме мн. ч.):

- ✓ **в лице** кого | **в лицах** кого: *В то самое время, когда Запад **в лице** России заключает мир с Востоком...* [НКРЯ. Д. Мережковский. Грядущий хам] | *Пять братьев Романовых... с сожалением взирали на уничтожение человечества **в лицах** первых сановников государства!* [НКРЯ. Ф. Булгарин. Дмитрий Самозванец];
- ✓ **лицом** к₁ кому-чему | **лицами** к₁ кому-чему: *Но эти фантазии оставим сказочникам, а сами обернемся **лицами** к суровой правде* [НКРЯ. Б. Окуджава. Путешествие дилетантов] | *В излучине озера, у лестницы, возвышались черными очертаниями два каменные гиганта, сторожа тысячеletий, — сидели, обращенные **лицами** к созвездиям* [НКРЯ. А. Н. Толстой. Аэлита];
- ✓ **лицом** к₂ кому | **лицами** к₂ кому: *...сказал мэр во вчерашней телепередаче «**Лицом** к городу»* [НКРЯ. «Вечерняя Москва». 2002] | *Мужчины стоят **лицами** к реальности* (устн.);
- ✓ **от лица₁** кого | **от лиц₁** кого: *Мужественная усатая физиономия... улыбалась, по-свойски, по-товарищески, как раньше бы сказали — **от лица** поколения* [НКРЯ. В. Аксенов. Остров Крым] | *...эти положения были снова повторены и развиты **от лиц** оппозиции главою партии народной свободы П. Н. Милоковым* (Интернет);
- ✓ **перед лицом** кого | **перед лицами** кого: *Поэтому сейчас, **перед лицом** суда, хочу заявить: не считаю себя менее виновным* [НКРЯ. В. Тендряков. Суд] | *Драться не буду, торжественно обещаю **перед лицами** товарищей!* (Интернет).

⁵² Отметим, что подобные варианты часто неравнозначны по частотности употребления.

⁵³ Частотность членов морфосинтаксической парадигмы ПЕ: **в лице** кого (309) / **в лицах** кого (4), **от лица₁** кого (97) / **от лиц₁** кого (0), **перед лицом₁** кого (343) / **перед лицами** кого (0), **лицом** к кому (36) / **лицами** к кому (0).

2.5. Морфологическая специализация (по отношению к другим словам того же ряда)

Существительные в составе ПЕ обособляются от других слов с аналогичным категориальным значением, ср.: признаковые имена: *сила тока* — *мощность тока* — *в силу обстоятельств*, но не **в мощность обстоятельств*. Отметим, однако, что данный критерий сильно связан с избирательной сочетаемостью слов, поэтому, вероятно, не является универсальным. Анализ показал, что все рассматриваемые ПЕ можно охарактеризовать как имеющие грамматическую специализацию по отношению к другим существительным-соматизмам.

- ✓ *в глаза₁ кому-чему* (говорить) — *в лицо₁ кому-чему* (говорить) — *в лоб кому-чему* (говорить), но не (*говорить*) **в нос кому-чему*, **в рот кому-чему*, **в щеки кому-чему*, **в брови кому-чему* и т. д.;
- ✓ *в глаза₂ кому-чему* (смотреть) — *в лицо₂ кому-чему* (смотреть), но только в прямом значении *смотреть в нос кому-чему*, *в грудь кому-чему*, *в щеки кому-чему* и т. д.;
- ✓ *в лице кого-чего* — *в руках кого*, но только в прямых значениях употребляются *во рту кого-чего*, *в носу кого-чего*, *в физиономии кого-чего* и т. д.;
- ✓ *глазами кого-чего* — *устами кого-чего* — *руками кого-чего*, но только в прямом значении *ногами кого-чего*, *ушами кого-чего*, *очами кого-чего*, *ладонями кого-чего*, *губами кого-чего* и т. д.;
- ✓ *лицом к_{1,2} кому-чему* — *спиной к кому-чему*, но не **глазами к кому-чему*, **носом к кому-чему*, **грудью к кому-чему* (либо в прямом значении) и т. д.;
- ✓ *лицом к лицу с кем-чем* — *плечом к плечу с кем-чем* — *нос к носу с кем-чем*, но не **лбом ко лбу с кем-чем*, **глазами к глазам с кем-чем*, **грудью к груди с кем-чем* и т. д.;
- ✓ *на глазах у кого-чего* — *на руках у кого-чего*, но только прямое значение *на лице у кого-чего*, *на носу у кого-чего*, *на ногах у кого-чего*, *на ушах у кого-чего* и т. д.;
- ✓ *от лица₁ кого-чего* — *от рук кого-чего*, но только в прямом значении *от носа кого-чего*, *от лба кого-чего*, *от груди кого-чего* и т. д.;
- ✓ *перед лицом₁ кого-чего* ('в присутствии') — *перед носом кого-чего*, но только в прямом значении *перед руками кого-чего*, *перед грудью кого-чего*, *перед лбом кого-чего* и т. д.;
- ✓ *перед лицом₂ кого-чего* ('в условиях'), но только в прямом значении *перед руками кого-чего*, *перед грудью кого-чего*, *перед лбом кого-чего* и т. д.;
- ✓ *перед лицо₂ кого-чего*, но не **перед нос кого-чего*, **перед лоб кого-чего*, **перед глаза кого-чего* и т. д.
- ✓ *с лица чего*, но только в прямом значении *с носа кого*, *с груди кого*, *со лба кого* и т. д.

Обобщим в таблице 2 данные по применению критериев грамматикализации к единицам с соматизмами *глаз* и *лицо*⁵⁴.

⁵⁴ В [Chekalina et al. 2014] было проведено сопоставительное исследование ПЕ с лексемами *глаз* и *лицо* и их эквивалентов в болгарском и украинском языках. Что касается ПЕ с лексемой *глаз*, было выявлено, что аналогами трех русских единиц с авторизационным значением *глазами* *кого-чего*, *в глазах* *кого-чего*, *на глазах* (*у*) *кого-чего* в украинском языке являются четыре единицы с таким же значением и подобным синтаксическим поведением: *очима* *кого-чего*, *в очах* *кого-чего*, *на очах у/в* *кого-чего*, *при очах* (*у/в*) *кого-чего*. В болгарском языке обнаружены две ПЕ: *през очите* и *в очите* *на*, неизоморфные, как оказалось, русским эквивалентам. ПЕ *в глаза_{1,2} кому* обнаружены только в украинском и русском языках. К особенностям украинских ПЕ относятся возможность употребления в форме ед. ч. (*в око кому*, *на око кому*), наличие фонетических вариантов для формы мн. ч. (*в очі / у вічі кому*) и управление именем в дательном падеже. В болгарском языке эти ПЕ не имеют эквивалентов с соматизмом *глаз*.

Для лексемы *лицо* обнаружены эквивалентные ПЕ во всех трех рассматриваемых языках: *в лицо_{1,2} кого-чего/ кому-чему*, *в лице* *кого-чего*, *лицом к_{1,2} кому-чему*, *перед лицом_{1,2} кого-чего*. Только русско-украинские соответствия имеются для единиц *перед лицо* *кого-чего*, *с лицом* *кого-чего*, *с лицом* *кого-чего* — *с лицами* *кого-чего*; украинским эквивалентом ПЕ *от лица₁ кого* является ПЕ с другой лексемой. Наконец, не имеют предложных аналогов в болгарском и украинском языках русские (*не*) *к лицу_{1,2} кому что* (*делать*).

Таблица 2

Характеристика ПЕ на основании операциональных критериев

ПЕ	Тип синтаксемы	Метафоризация	Невозможность соединения	Наличие морфосинтаксических вариантов	Морфологическая специализация	
1	<i>в глаза₁ кому-чему (говорить)</i>	связ.	+	–	+	+
2	<i>в глаза₂ кому-чему (смотреть)</i>	связ.	+	–	+	+
3	<i>в глаза₃ кому что (бросается)</i>	обусл.	0	0	0	0
4	<i>в глазах кого</i> (пропозиция)	обусл.	0	0	0	0
5	<i>в лице кого-чего</i>	своб.	+	–	?	+
6	<i>в лицо₂ чему (смотреть)</i>	связ.	+	–	+	+
7	<i>в лицо₁ кому-чему (говорить)</i>	связ.	+	–	+	+
8	<i>глазами кого</i>	своб.	+	–	–	+
9	<i>глазом кого</i>	своб.	–	0	0	0
10	<i>(не) к лицу₁ кому что</i>	обусл.	0	0	0	0
11	<i>(не) к лицу₂ кому что (делать)</i>	обусл.	0	0	0	0
12	<i>лицом к₁ кому-чему (директив)</i>	связ.	+	–	?	+
13	<i>лицом к₂ кому-чему (локатив)</i>	своб.	+	+	?	+
14	<i>лицом к лицу с кем-чем</i>	своб.	+	+	–	+
15	<i>на глаза₁ кому что (попалось)</i>	обусл.	0	0	0	0
16	<i>на глаза₂ кому кто (показался)</i>	обусл.	0	0	0	0
17	<i>на глазах у кого</i>	своб.	+	+	+	+
18	<i>на лице чего</i>	своб.	фр.	0	0	0
19	<i>на лицо чего</i>	связ.	фр.	0	0	0
20	<i>от лица₁ кого-чего</i>	своб.	+	+	?	+
21	<i>от лица₂ чего</i>	связ.	фр.	0	0	0
22	<i>перед лицом₁ кого-чего</i> (‘в присутствии’)	своб.	+/-	–	?	+
23	<i>перед лицом₂ кого-чего</i> (‘в условиях’)	своб.	+	–	–	+
24	<i>перед лицо кого-чего</i>	своб.	+/-	?	–	+
25	<i>по лицу чего</i>	своб.	фр.	0	0	0
26	<i>с лица чего</i>	связ.	+	–	–	+
27	<i>с лицом кого</i>	своб.	–	0	0	0

Серая заливка используется для наглядного выделения единиц, отнесенных в результате анализа к предложным.

«0» помечаются единицы, исключенные из поля рассмотрения на том или ином этапе.

Знаком «?» отмечены спорные случаи.

Знаком «+/-» обозначается средняя степень метафоризации.

Сокращением «фр.» обозначаются случаи сильной фразеологизации, при которых ПЕ имеет связанную (очень узкую) сочетаемость.

Заключение

Итак, в результате анализа из 27 единиц, «претендующих» на вхождение в функционально-грамматическое поле предлога, 12 были исключены на основании «диагностики», проведенной при помощи операциональных критериев:

а) шесть как формирующие обусловленные синтаксемы: **в глаза**₃, кому что (бросается), **в глазах** кого (пропозиция), (не) **к лицу**_{1,2} кому что (делать), **на глаза**₁ кому что (попалось), **на глаза**₂ кому кто (показался);

б) два как неметафоризированные: **глазом** кого, **с лицом** кого;

в) четыре как фразеологизированные: **на лице** чего, **на лицо** чего, **по лицу** чего, **от лица**₂ чего.

Пятнадцать ПЕ сильно грамматикализованы и могут быть отнесены к приядерной зоне функционально-грамматического поля предлога. Более грамматикализованными на основании проведенного анализа можно считать ПЕ **лицом** **к**₂ кому-чему (локатив), **лицом** **к** **лицу** **с** кем-чем, **на глазах** у кого-чего, **от лица**₁ кого-чего, чуть меньшей степенью грамматикализации обладают **в глаза**_{1,2} кому-чему, **в лице** кого-чего, **в лицо**_{1,2} кому-чему, **глазами** кого-чего, **лицом** **к**₁ кому-чего (директив), **перед лицом**_{1,2} кого-чего, **с лица** чего, наконец, менее всего определжилась ПЕ **перед** **лицо** **кого-чего**.

На наш взгляд, уместно поставить вопрос о включении данных единиц в лексикографическую практику, в частности, в словари и лексические минимумы в виде отдельных статей с атрибуцией, в связи с тем что их адекватная интерпретация возможна только в качестве ПЕ. При этом необходимо дать характеристику ПЕ по целому ряду показателей, демонстрирующих особенности их синтаксического поведения по сравнению с соответствующими существительными. Во [Всеволодова и др. 2013] выработана атрибуция предлога, состоящая из 15 пунктов, среди которых морфологическая форма присоединяемого слова, стилистическая характеристика, просодические и фонетические характеристики, варианты, статус единицы, морфосинтаксический тип единицы, тип синтаксемы, позиции синтаксемы, парадигматика (в том числе сочетаемость с анафорическими местоимениями, способность сочетаться с 0-формой имени актанта, адъективация имени актанта), синонимы, антонимы, способность к образованию союзных средств, употребление в разного рода паремиях и т. п.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

- Арутюнова 1976 — Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. М.: Наука, 1976. [Arutyunova N. D. *Predlozhenie i ego smysl* [Sentence and its meaning]. Moscow: Nauka, 1976.]
- БАС — Словарь современного русского литературного языка в 17 тт. М.; Л., 1950—1965. [*Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka v 17 tt.* [A dictionary of Modern Standard Russian in 17 vol.]. Moscow; Leningrad, 1950—1965.]
- Бабкин 2009 — Бабкин А. М. Русская фразеология, ее развитие и источники. М.: Либроком, 2009. [Babkin A. M. *Russkaya frazeologiya, ee razvitie i istochniki* [Russian phraseology, its development and sources]. Moscow: Librokom, 2009.]
- Бородай 2013 — Бородай С. Ю. Современное понимание проблемы лингвистической относительности: работы по пространственной концептуализации // Вопросы языкознания. 2013. № 4. С. 17—54. [Borodai S. Yu. The problem of linguistic relativity today: Studies in spatial conceptualization. *Voprosy jazykoznanija*. 2013. No. 4. Pp. 17—54.]
- Виноградова 2012 — Виноградова Е. Н. Грамматикализация в процессе понимания и порождения связанной речи (на примере предложных единиц) // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Материалы III Конгресса Российского общества преподавателей русского языка

- и литературы. Т. I. СПб.: Изд. дом «МИРС», 2012. С. 62—65. [Vinogradova E. N. Grammaticalization in the process of understanding and production of coherent speech (a case study of prepositional units). *Dinamika yazykovykh i kul'turnykh protsessov v sovremennoi Rossii. Materialy III Kongressa Rossiiskogo obshchestva prepodavatelei russkogo yazyka i literatury*. Vol. I. St. Petersburg: MIRS Publ. House, 2012. Pp. 62—65.]
- Виноградова 2013 — Виноградова Е. Н. Мотивированные предлоги и аналоги предлогов: пути грамматикализации // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2013. №4. С. 138—163. [Vinogradova E. N. Motivated prepositions and equivalents of prepositions: Ways of grammaticalization. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologiya*. 2013. No. 4. Pp. 138—163.]
- Виноградова 2014 — Виноградова Е. Н. Фразеологизация как механизм предложивания (в зеркале других славянских языков) // *Frazeologia a przeklad*. Opole: Uniwersytet Opolski, 2014. С. 367—375. [Vinogradova E. N. Phraseologization as a mechanism of transformation into prepositions (compared with other Slavic languages). *Frazeologia a przeklad*. Opole: Uniwersytet Opolski, 2014. Pp. 367—375.]
- Виноградова, Чекалина 2006 — Виноградова Е. Н., Чекалина В. Л. К вопросу о грамматике русского предлога. Статья 2: Синонимия и антонимия предложных единиц // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2006. № 2. С. 18—37. [Vinogradova E. N., Chekalina V. L. Grammar of the Russian preposition revisited. Article 2: Synonymy and antonymy of prepositional units. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologiya*. 2006. No. 2. Pp. 18—37.]
- Виноградова, Чекалина 2008 — Виноградова Е. Н., Чекалина В. Л. **На благо всех** или **на благо всем?** // А. Загнітко (наук. ред.). Зб. наук. праць: Лінгвістичні студії: Вип. 16. Донецьк: ДонНУ, 2008. С. 51—55. [Vinogradova E. N., Chekalina V. L. **Na blago vsekh** or **na blago всем?** *Zb. nauk. prac': Lingvistychni studii'*. Zagnitko A. (ed.). No. 16. Donetsk: Donetsk National Univ., 2008. Pp. 51—55.]
- Виноградова, Чекалина 2013 — Виноградова Е. Н., Чекалина В. Л. **Такие разные глаза...** Предложные единицы, включающие лексему **глаз/глаза** (зарисовки на материале славянских языков) // Язык, сознание, коммуникация. Вып. 47. М.: МАКС Пресс, 2013. С. 103—123. [Vinogradova E. N., Chekalina V. L. **Takie raznye glaza...** Prepositional units including the word **glaz/glaza** 'eye/eyes' (sketches on the basis of Slavic languages). *Yazyk, soznanie, kommunikatsiya*. No. 47. Moscow: MAKS Press, 2013. Pp. 103—123.]
- Всеволодова 2011 — Всеволодова М. В. К вопросу об операциональных методах категоризации предложных единиц // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2011. № 3. С. 103—136. [Vsevolodova M. V. Revisiting operational methods of prepositional units categorization. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologiya*. 2011. No. 3. Pp. 103—136.]
- Всеволодова 2012 — Всеволодова М. В. Система морфосинтаксических типов русских предлогов // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2012. № 5. С. 30—78. [Vsevolodova M. V. A system of morphosyntactic types of Russian prepositions. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologiya*. 2012. No. 5. Pp. 30—78.]
- Всеволодова и др. 2013 — Всеволодова М. В., Кукушкина О. В., Поликарпов А. А. Русские предлоги и средства предложного типа. Материалы к функционально-грамматическому описанию реального употребления: Введение в объективную грамматику и лексикографию русских предложных единиц. Кн. 1. М.: Изд-во «Едиториал УРСС», 2013. [Vsevolodova M. V., Kukushkina O. V., Polikarpov A. A. *Russkie predlogi i sredstva predlozhnogo tipa. Materialy k funktsional'no-grammaticheskomu opisaniyu real'nogo upotrebleniya: Vvedenie v ob'ektivnyuyu grammatiku i leksikografiyu russkikh predlozhnykh edinits* [Russian prepositions and units of prepositional kind. Materials for a functional grammatic description of real usage: Introduction to fact-based grammar and lexicography of Russian prepositional units]. Book 1. Moscow: Editorial URSS, 2013.]
- Всеволодова и др. (в печати) — Всеволодова М. В., Виноградова Е. Н., Чаплыгина Т. Е. Русские предлоги и средства предложного типа. Материалы к функционально-грамматическому описанию реального употребления: Реестр русских предложных единиц (объективная грамматика). Кн. 2: А — В РЯДАХ (кого-чего). Кн. 3: В РЯДУ (кого-чего) — ВЬШИНЫ (сколько). М.: Изд-во «Едиториал УРСС» (в печати). [Vsevolodova M. V., Vinogradova E. N., Chaplygina T. E. *Russkie predlogi i sredstva predlozhnogo tipa. Materialy k funktsional'no-grammaticheskomu opisaniyu real'nogo upotrebleniya: Reestr russkikh predlozhnykh edinits (ob'ektivnaya grammatika)* [Russian prepositions and units of prepositional kind. Materials for a functional grammatic description of real usage: An inventory of Russian prepositional units (fact-based grammar)]. Book 2: A — V RYADAKh (kogo-chego). Book 3: V RYADU (kogo-chego) — VYSHINY (skol'ko). Moscow: Editorial URSS (in print).]
- Гак 1965 — Гак В. Г. Десемантизация языкового знака в аналитических структурах синтаксиса // Жирмунский В. М., Суник О. П. (ред.). Аналитические конструкции в языках различных типов.

- М.; Л.: Наука, 1965. С. 31—90. [Gak V. G. Desemanticization of the linguistic sign in analytical structures of syntax. *Analiticheskie konstruksii v yazykakh razlichnykh tipov*. Zhirmunskii V. M., Sunik O. P. (eds). Moscow; Leningrad: Nauka, 1965. Pp. 31—90.]
- Гудков, Ковшова 2007 — Гудков Д. В., Ковшова М. Л. Телесный код русской культуры: материалы к словарю. М.: Гнозис, 2007. [Gudkov D. V., Kovshova M. L. *Telesnyi kod russkoi kul'tury: materialy k slovaryu* [Bodily code of Russian culture: Materials for dictionary]. Moscow: Gnozis, 2007.]
- Жирмунский 1965 — Жирмунский В. М. Об аналитических конструкциях // Жирмунский В. М., Суник О. П. (ред.). Аналитические конструкции в языках различных типов. М.; Л.: Наука, 1965. С. 5—57. [Zhirmunskii V. M. On analytical structures. *Analiticheskie konstruksii v yazykakh razlichnykh tipov*. Zhirmunskii V. M., Sunik O. P. (eds). Moscow; Leningrad: Nauka, 1965. Pp. 5—57.]
- Зализняк 2001 — Зализняк Анна А. Семантическая деривация в синхронии и диахронии: проект «Каталога семантических переходов» // Вопросы языкознания. 2001. № 2. С. 13—25. [Zaliznjak Anna A. Semantic derivation in synchrony and diachrony: a project of «The Catalogue of semantic shifts». *Voprosy jazykoznanija*. 2001. No. 2. Pp. 13—25.]
- Золотова 1982 — Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М.: Наука, 1982. [Zolotova G. A. *Kommunikativnye aspekty russkogo sintaksisa* [Communicative aspects of Russian syntax]. Moscow: Nauka, 1982.]
- Канюшкевич 2008—2010 — Канюшкевич М. І. Беларуска прыназоўнікі і іх аналагі. Граматыка рэальнага ўжывання. Матэрыялы да слоўніка. У 3 частках. Гродна, 2008—2010. [Kanjushkevich M. I. *Belaruskija pryznawniki i ih analagu. Gramatyka rjeal'naga wzhyvannja. Matjeryjaly da slownika. U 3 chastkah* [Belorussian prepositions and their equivalents. Real usage grammar. Materials for a dictionary. In 3 parts]. Grodno, 2008—2010.]
- Канюшкевич 2010 — Канюшкевич М. І. Соматизмы в функции предлога (К вопросу о границах категории персональности) // А. Загнітко (наук. ред.). 36. наук. праць: Лінгвістичні студії: Вип. 20. Донецьк: Изд-во ДонНУ, 2010. С. 79—86. [Kanyushkevich M. I. Somatisms in the function of prepositions (On the scope of the category of personality). *Zb. nauk. prac': Lingvistychni studii'*. Zagnitko A. (ed.). No. 20. Donetsk: Donetsk National Univ., 2010. Pp. 79—86.]
- Лутин 2007 — Лутин С. А. Русский генитив в функционально-семантическом аспекте. М.: Рос. университет дружбы народов, 2007. [Lutin S. A. *Russkii genitiv v funkcional'no-semanticheskom aspekte* [Russian Genitive in the functional semantic aspect]. Moscow: People's Friendship Univ. of Russia, 2007.]
- Майсак 2000 — Майсак Т. А. Грамматикализация глаголов движения: опыт типологии // Вопросы языкознания. 2000. № 1. С. 10—32. [Maisak T. A. Grammaticalization of verbs of movement: An essay in typology. *Voprosy jazykoznanija*. 2000. No. 1. Pp. 10—32.]
- Майсак 2005 — Майсак Т. А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М.: Языки славянских культур, 2005. [Maisak T. A. *Tipologiya grammatikalizatsii konstruksii s glagolami dvizheniya i glagolami pozitsii* [A typology of grammaticalization of patterns with verbs of movement and verbs of position]. Moscow: Yazyki Slavyanskikh Kul'tur, 2005.]
- МАС — Словарь русского языка: В 4 тт. / Под ред. Евгеньевой А. П. М., 1981—1984. [*Slovar' russkogo yazyka: V 4 tt.* [A dictionary of the Russian language: In 4 vol.]. Evgen'eva A. P. (ed.). Moscow, 1981—1984.]
- Мухин 1961 — Мухин А. М. Синтаксема как функциональная синтаксическая единица // Филол. науки. 1961. №3. С. 53—66. [Mukhin A. M. Syntaxeme as a functional syntactic unit. *Filologicheskie nauki*. 1961. No. 3. Pp. 53—66.]
- НКРЯ – Национальный корпус русского языка // <http://www.ruscorpora.ru>. [*Natsional'nyi korpus russkogo yazyka* [Russian National Corpus]. Available at: <http://www.ruscorpora.ru>.]
- Панков 2009 — Панков Ф. И. Русские наречия в их соотношении с русскими предлогами // Мир русского слова. 2009. № 1. С. 12—19. [Pankov F. I. Russian adverbs in their correlation with Russian prepositions. *Mir russkogo slova*. 2009. No. 1. Pp. 12—19.]
- Плунгян 2001 — Плунгян В. А. Грамматикализация // Электронная энциклопедия «Кругосвет» (www.krugosvet.ru), 2001. [Plungian V. A. Grammaticalization. *Elektronnaya entsiklopediya «Krugosvet»* (www.krugosvet.ru), 2001.]
- Плунгян 2011 — Плунгян В. А. Введение в грамматическую семантику. Грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ, 2011. [Plungian V. A. *Vvedenie v grammaticheskuyu semantiku: grammaticheskie znacheniya i grammaticheskie sistemy yazykov mira* [Introduction to grammatical semantics: Grammatical meanings and grammatical systems of the world's languages]. Moscow: Russian State Univ. for the Humanities, 2011.]

- Подлеская, Рахилина 2000 — Подлеская В. И., Рахилина Е. В. «Лицом к лицу» // Логический анализ языка: Языки пространств. М.: Языки русской культуры, 2000. С. 98—107. [Podlesskaya V. I., Rakhilina E. V. «Litsom k litsu» 'Face to face'. *Logicheskii analiz yazyka: Yazyki prostranstv*. Moscow: Yazyki Russkoi Kul'tury, 2000. Pp. 98—107.]
- Попова 2014 — Попова З. Д. Предложно-падежные формы и обороты с производными предлогами в русских высказываниях (синтаксические отношения и функции). Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2014. [Popova Z. D. *Predlozhno-padezhnye formy i oboroty s proizvodnymi predlogami v russkikh vyskazyvaniyakh (sintaksicheskie otnosheniya i funktsii)* [Prepositional case forms and phrases with derivative prepositions in Russian utterances (syntactic relations and functions). Voronezh: Voronezh State Univ. Publ. House, 2014.]
- РГ 1980 — Русская грамматика: В 2 т. Т. I. / Гл. ред. Н. Ю. Шведова. М., 1980. [*Russkaya grammatika: V 2 t.* [Russian grammar: In 2 vol.]. Vol. I. N. Yu. Shvedova (ed.). Moscow, 1980.]
- Резникова 2003 — Резникова Т. И. Грамматикализация конструкций с глаголом «делать» (Типология и семантика). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2003. [Reznikova T. I. *Grammatikalizatsiya konstruktssii s glagolom «delat'» (Tipologiya i semantika)*. Avtoref. kand. diss. [Grammaticalization of patterns with the verb “to do” (Typology and semantics). Author's abstract of the cand. diss.]. Moscow, 2003.]
- СОШ 1992 — Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1992. [Ozhegov S. I., Shvedova N. Yu. *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [An explanatory dictionary of the Russian language]. Moscow, 1992.]
- Тихомирова 1972 — Тихомирова Т. С. Процессы адвербиализации форм творительного беспредложного в польском языке. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1972. [Tikhomirova T. S. *Protsessy adverbializatsii form tvoritel'nogo bespredlozhnogo v pol'skom yazyke*. Avtoref. kand. diss. [Adverbialization of the Instrumental non-prepositional case forms in Polish. Author's abstract of the cand. diss.]. Moscow, 1972.]
- Українські прийменники 2003 — Українські прийменники: Синхронія і діяхронія: пробний зошит / За ред. Загнітка А. П. Донецьк: ДонНУ, 2003. [*Ukrai'ns'ki pryjmennyky: Synhronija i diahronija: probnyj zoshyt* [Ukrainian prepositions: Synchrony and diachrony: a trial edition]. Zagnitko A. P. (ed.). Donetsk: Donetsk National Univ., 2003.]
- Черкасова 1967 — Черкасова Е. Т. Переход полнозначных слов в предлоги. М.: Наука, 1967. [Cherkasova E. T. *Perekhod polnoznachnykh slov v predlogi* [Transformation of autonomous words to prepositions]. Moscow: Nauka, 1967.]
- Шереметьева 2008 — Шереметьева Е. С. Отыменные релятивы современного русского языка. Семантико-синтаксические этюды. Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2008. [Sheremet'eva E. S. *Otymennyye relyativy sovremennogo russkogo yazyka. Semantiko-sintaksicheskie etyudy* [Denominative relatives in Modern Russian. Semantic-syntactic essays. Vladivostok: Far Eastern Univ. Publ., 2008.]
- Шиганова 2001 — Шиганова Г. А. Система лексических и фразеологических предлогов в современном русском языке. Автореф. дис. ... докт. филол. наук. Челябинск, 2001. [Shiganova G. A. *Sistema leksicheskikh i frazeologicheskikh predlogov v sovremennom russkom yazyke*. Avtoref. dokt. diss. [A system of lexical and phraseological prepositions in Russian. Author's abstract of the doct. diss.]. Chelyabinsk, 2001.]
- Brockelmann 1908—1913 — Brockelmann C. *Grundriß der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen*. Bds 1—2. Berlin: Reuters and Reichard, 1908—1913.
- Bybee et al. 1994 — Bybee J. L., Perkins R., Pagliuca W. *The evolution of grammar: Tense, aspect and modality in the languages of the world*. Chicago: The Univ. of Chicago Press, 1994.
- Campbell, Janda 2001 — Campbell L., Janda R. Introduction: Conceptions of grammaticalization and their problems. *Language sciences*. 2001. Vol. 23. No. 2—3. Pp. 93—112.
- Chekalina et al. 2014 — Chekalina V., Sytar H., Vinogradova E. Facing the prepositions (Prepositional units in the Russian, Bulgarian and Ukrainian languages). *Linguistic studies: International collection of scientific papers*. Vol. 29. Zagnitko A. P. (ed.). Donetsk: DonNU, 2014. Pp. 100—108.
- Clark 1979 — Clark M. Coverbs: Evidence for the derivation of prepositions from verbs — new evidence from Hmong. *Working papers in linguistics* (Hawaii). 1979. Vol. 11. No. 2. Pp. 1—11.
- DeLancey 2005 — DeLancey S. Adposition as a non-universal category. *Linguistic diversity and language theories*. Frajzyngier Z., Hodges A., Rood D. (eds). Amsterdam: John Benjamins, 2005. Pp. 185—202.
- Givón 1971 — Givón T. Historical syntax and synchronic morphology: An archeologist's field trip. *Papers from the 7th Meeting of the Chicago linguistic society*. Chicago: Univ. of Chicago, 1971. Pp. 394—415.

- Hallan 2001 — Hallan N. Paths to prepositions? A corpus-based study of the acquisition of a lexico-grammatical category. *Frequency and the emergence of linguistic structure*. Bybee J., Hopper P. J. (eds). Amsterdam: John Benjamins, 2001. Pp. 91—120.
- Heine 2008 — Heine B. Grammaticalization of cases. *The Oxford handbook of case*. Malchukov A., Spencer A. (eds). Oxford: Oxford Univ. Press, 2009. Pp. 458—469.
- Heine, Kuteva 2002 — Heine B., Kuteva T. *World lexicon of grammaticalization*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2002 (Kindle edition).
- Heine et al. 1991a — Heine B., Claudi U., Hünemeyer F. *Grammaticalization: A conceptual frame work*. Chicago: Univ. of Chicago Press, 1991.
- Heine et al. 1991b — B. Heine, U. Claudi, F. Hünemeyer. From cognition to grammar – evidence from African languages. *Approaches to grammaticalization*. E. Traugott, B. Heine (eds). Vol. 1. (Typological studies in language 19) Amsterdam: John Benjamins, 1991. Pp. 149—187.
- Hollenbach 1995 — Hollenbach B. Semantic and syntactic extensions of body-part terms in Mixtecan: The case of ‘face’ and ‘foot’. *International journal of American linguistics*. 1995. Vol. 61. No. 2. Pp. 168—190.
- Hopper, Traugott 2003 — Hopper P., Traugott E. *Grammaticalization* (Cambridge textbooks in linguistics). Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2003 (Kindle edition).
- König 2011 — König C. The grammaticalization of adpositions and case marking. *The Oxford handbook of grammaticalization*. Narrag H, Heine B. (eds). Oxford: Oxford Univ. Press, 2011. Available at: <http://www.oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780199586783.001.0001/oxfordhb-9780199586783-e-41>.
- König, Kortmann 1991 — König E., Kortmann B. On the reanalysis of verbs as prepositions. *Approaches to prepositions*. Rauh G. (ed.). Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1991. Pp. 109—125. (Tübinger Beiträge zur Linguistik. Bd 358.)
- Kortmann, König 1992 — Kortmann B., König E. Categorical reanalyses: the case of deverbal prepositions. *Linguistics*. 1992. Vol. 30. Pp. 671—697.
- Kurilowicz 1965 — Kurilowicz J. The evolution of grammatical categories. *Diogenes*. 1965. Vol. 51. Pp. 55—71.
- Lehmann 1985 — Lehmann C. Grammaticalization: Synchronic variation and diachronic change. *Lingua e Stile*. 1985. Vol. 20. Pp. 303—318.
- Lehmann 1995 — Lehmann C. *Thoughts on grammaticalization: A programmatic sketch*. München: LINCOM Europa, 1995.
- Lehmann 2002 — Lehmann C. German abstract prepositional phrases. *Clause combining and text structure*. Korzen J., Herslund M. (eds). Frederiksberg: Samfundslitteratur, 2002. Pp. 87—106.
- Lehmann 2011 — Lehmann C. Grammaticalization of Semitic case relators. *Aula Orientalis*. 2011. Vol. 29. Pp. 5—183.
- de Leon 1992 — de Leon L. Body parts and location in Tzotzil: Ongoing grammaticalization. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*. 1992. Bd 45. No. 6. Pp. 570—589.
- Levinson 2003 — Levinson S. C. Space in language and cognition. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2003.
- Narrog, Heine 2011 — Narrog H., Heine B. (eds). *The Oxford handbook of grammaticalization*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2011.
- Rauh 1991 — Rauh G. (ed.). *Approaches to prepositions*. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1991. (Tübinger Beiträge zur Linguistik. Bd 358.)
- Svorou 1994 — Svorou S. *The grammar of space*. Amsterdam: John Benjamins, 1994.
- Steiner 2010 — Steiner T. *Expanding the definition of grammaticalization*. Hamburg: GRIN Verlag, 2010.
- Traugott, Heine 1991 — Traugott E., Heine B. (eds). *Approaches to grammaticalization*. Vol. 1—2. (Typological studies in language. 19.) Amsterdam: John Benjamins, 1991.
- Vinogradova 2014 — Vinogradova E. The grammaticalization paths (New prepositions in Russian language). *Linguistic studies: International collection of scientific papers*. Vol. 29. Zagnitko A. P. (ed.). Donetsk: DonNU, 2014. Pp. 50—56.

Статья поступила в редакцию 13.11.2014.